

# EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 22

8. árgangur

26.4.2001

## I EES-STOFNANIR

### 1. EES-ráðið

### 2. Sameiginlega EES-nefndin

2001/EES/22/01	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 9/2001 frá 23. febrúar 2001 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn ..... 1
2001/EES/22/02	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 10/2001 frá 23. febrúar 2001 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn ..... 2
2001/EES/22/03	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 11/2001 frá 28. febrúar 2001 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn ..... 4
2001/EES/22/04	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 12/2001 frá 23. febrúar 2001 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn ..... 5
2001/EES/22/05	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 13/2001 frá 23. febrúar 2001 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn ..... 6
2001/EES/22/06	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 14/2001 frá 23. febrúar 2001 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn ..... 7
2001/EES/22/07	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 15/2001 frá 28. febrúar 2001 um breytingu á IX. viðauka (Fjármálaþjónusta) við EES-samninginn ..... 8
2001/EES/22/08	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 16/2001 frá 28. febrúar 2001 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) og XI. viðauka (Fjarskiptaþjónusta) við EES-samninginn ..... 10
2001/EES/22/09	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 17/2001 frá 28. febrúar 2001 um breytingu á X. viðauka (Hljóð- og myndmiðlun) og XI. viðauka (Fjarskiptaþjónusta) við EES-samninginn ..... 14
2001/EES/22/10	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 18/2001 frá 23. febrúar 2001 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn ..... 15
2001/EES/22/11	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 19/2001 frá 23. febrúar 2001 um breytingu á XVIII. viðauka (Öryggi og hollustuhættir á vinnustöðum, vinnuréttur og jafnrétti kynjanna) við EES-samninginn ..... 16

<b>2001/EES/22/12</b>	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 20/2001 frá 23. febrúar 2001 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn ..... 17
<b>2001/EES/22/13</b>	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 21/2001 frá 23. febrúar 2001 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn ..... 18
<b>2001/EES/22/14</b>	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 22/2001 frá 23. febrúar 2001 um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn ..... 19
<b>2001/EES/22/15</b>	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 23/2001 frá 23. febrúar 2001 um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn ..... 20
<b>2001/EES/22/16</b>	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 24/2001 frá 23. febrúar 2001 um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn ..... 21
	<b>3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin</b>
	<b>4. Ráðgjafarnefnd EES</b>
	<b>II EFTA-STOFNANIR</b>
	<b>1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna</b>
	<b>2. Eftirlitsstofnun EFTA</b>
<b>2001/EES/22/17</b>	Ákvörðun nr. 381/00/COL – Tilkynning Eftirlitsstofnunar EFTA um að hefja formlega málsmeðferð - Bótagreiðslur til rúfufyrirtækja sem veita hraðferðaþjónustu ..... 22
	<b>3. EFTA-dómstóllinn</b>
	<b>III EB-STOFNANIR</b>
	<b>1. Ráðið</b>
	<b>2. Framkvæmdastjórnin</b>
<b>2001/EES/22/18</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2407 – Bertelsmann/RTL Group) ..... 31
<b>2001/EES/22/19</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2342 – Techint/VAI/JV) ..... 32
<b>2001/EES/22/20</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2370 – Thales/Airsys-ATM) ..... 33
<b>2001/EES/22/21</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2406 – Cepsa Gas Comercializadora/TotalFinaElf Gas & Power España) ..... 34
<b>2001/EES/22/22</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2409 – Rail Gourmet/Narvesen) ..... 35
<b>2001/EES/22/23</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2418 – ORF/Netway/Adworx) ..... 36
<b>2001/EES/22/24</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2433 – Barclays Bank plc/Minimax GmbH) ..... 37
<b>2001/EES/22/25</b>	Tilkynning um samstarfssamning (Mál F-1/38.092-SKF, Rockwell International, Timken, INA, Sandvik, Endorsia) ..... 38

# EES-STOFNANIR

## SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar  
nr. 9/2001

2001/EES/22/01

frá 23. febrúar 2001

### um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES- nefndarinnar nr. 104/2000 frá 30. nóvember 2000<sup>(1)</sup>.
- 2) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/40/EB frá 26. júní 2000 um samræmingu laga aðildarríkjanna um undirakstursvörn að framan fyrir vélknúin ökutæki og um breytingu á tilskipun ráðsins 70/156/EBE<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi undirliður bætist við í 1. lið (tilskipun ráðsins 70/156/EBE) í I. kafla í II. viðauka við samninginn:

„- **32000 L 0040:** Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/40/EB frá 26. júní 2000 (Stjtið. EB L 203, 10.8.2000, bls. 9).“

2. gr.

Texti tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2000/40/EB á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna, telst fullgiltur.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 24. febrúar 2001, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni<sup>(\*)</sup>.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

Gjört í Brussel 23. febrúar 2001.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

**P. Westerlund**

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 45, 15.2.2001, bls. 3 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 8, 15.2.2001, bls. 3.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 203, 10.8.2000, bls. 9.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

**Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar  
nr. 10/2001****2001/EES/22/02****frá 23. febrúar 2001****um breytingu á II. viðauka  
(Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun)  
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 105/2000 frá 30. nóvember 2000<sup>(1)</sup>.
- 2) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/25/EB frá 22. maí 2000 um aðgerðir gegn losun mengandi lofttegunda og agna frá hreyflum dráttarvéla fyrir landbúnað eða skógrækt og um breytingu á tilskipun ráðsins 74/150/EBE<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.
- 3) Aðlögunarliðirnir við tilskipun ráðsins 74/150/EBE frá 4. mars 1974 um gerðarviðurkenningu á landbúnaðardráttarvélum á hjólum<sup>(3)</sup> í XI. kafla í I. viðauka við lögin um aðildarskilmála lýðveldisins Austurríkis, lýðveldisins Finnlands og konungsríkisins Svíþjóðar og aðlögun að sáttmálunum sem Evrópusambandið byggir á<sup>(4)</sup> skulu felldir inn í samninginn.

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

*I. gr.*

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á 1. lið (tilskipun ráðsins 74/150/EBE) í II. kafla í II. viðauka við samninginn:

1. Eftirfarandi undirliðir bætist við:

„- **1 94 N:** Lögum um aðildarskilmála lýðveldisins Austurríkis, lýðveldisins Finnlands og konungsríkisins Svíþjóðar og aðlögun að sáttmálunum sem Evrópusambandið byggir á (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21, eins og þau voru aðlöguð með Stjtið. EB L 1, 1.1.1995, bls. 1),

- **32000 L 0025:** Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/25/EB frá 22. maí 2000 (Stjtið. EB L 173, 12.7.2000, bls. 1).“

2. Bókstafurinn a) komi á undan aðlögunarliðnum.

3. Eftirfarandi aðlögunarliður bætist við:

b) Í I. viðauka bætist eftirfarandi við 1. þætti 1. liðar í 4. viðbæti:

„IS fyrir Ísland

FL fyrir Liechtenstein

16 fyrir Noreg““.

*2. gr.*

Texti tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2000/25/EB á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

*3. gr.*

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 24. febrúar 2001, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni<sup>(\*)</sup>.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 45, 15.2.2001, bls. 5 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 8, 15.2.2001, bls. 5.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 173, 12.7.2000, bls. 1.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 84, 28.3.1974, bls. 10.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21, eins og þau voru aðlöguð með Stjtið. EB L 1, 1.1.1995, bls. 1.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

*4. gr.*

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við  
*Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.*

Gjört í Brussel 23. febrúar 2001.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

*P. Westerlund*

formaður.

**Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar  
nr. 11/2001****2001/EES/22/03****frá 28. febrúar 2001****um breytingu á II. viðauka  
(Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun)  
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

varðandi mælieiningar (Stjtið. EB L 34, 9.2.2000, bls. 17, eins og hún var leiðrétt í Stjtið. EB L 104, 29.4.2000, bls. 89 og Stjtið. EB L 311, 12.12.2000, bls. 50).“

*2. gr.**og að teknu tilliti til eftirfarandi:*

- 1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES- nefndarinnar nr. 7/94 frá 21. mars 1994<sup>(1)</sup>.
- 2) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 1999/103/EB frá 24. janúar 2000 um breytingu á tilskipun ráðsins 80/181/EBE um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi mælieiningar<sup>(2)</sup>, eins og hún var leiðrétt í Stjtið. EB L 104, 29.4.2000, bls. 89 og Stjtið. EB L 311, 12.12.2000, bls. 50, skal felld inn í samninginn.

Texti tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 1999/103/EB, eins og hún var leiðrétt í Stjtið. EB L 104, 29.4.2000, bls. 89 og Stjtið. EB L 311, 12.12.2000, bls. 50, á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

*3. gr.*

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. mars 2001, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni<sup>(\*)</sup>.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

*4. gr.**1. gr.*

Eftirfarandi undirliður bætist við í 24. lið (tilskipun ráðsins 80/181/EBE) í IX. kafla í II. viðauka við samninginn:

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

„- **399 L 0103:** Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 1999/103/EB frá 24. janúar 2000 um breytingu á tilskipun ráðsins 80/181/EBE um samræmingu laga aðildarríkjanna

Gjört í Brussel 28. febrúar 2001.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

**P. Westerlund**

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 160, 28.6.1994, bls. 1 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 17, 28.6.1994, bls. 1.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 34, 9.2.2000, bls. 17.

**Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar  
nr. 12/2001**

**2001/EES/22/04**

**frá 23. febrúar 2001**

**um breytingu á II. viðauka  
(Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun)  
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES- nefndarinnar nr. 74/2000 frá 2. október 2000<sup>(1)</sup>.
- 2) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 1999/2/EB frá 22. febrúar 1999 um samræmingu laga aðildarríkjanna að því er varðar matvæli og innihaldsefni matvæla sem hafa verið meðhöndluð með jónandi geislun<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.
- 3) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 1999/3/EB frá 22. febrúar 1999 um gerð skrár í bandalaginu yfir matvæli og innihaldsefni matvæla sem hafa verið meðhöndluð með jónandi geislun<sup>(3)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

*I. gr.*

Eftirfarandi liðir komi aftan við lið 54w (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/21/EB) í XII. kafla í II. viðauka við samninginn:

„54x. **399 L 0002:** Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 1999/2/EB frá 22. febrúar 1999 um samræmingu laga aðildarríkjanna að því er varðar matvæli og innihaldsefni matvæla sem hafa verið meðhöndluð með jónandi geislun (Stjtið. EB L 66, 13.3.1999, bls. 16).

54y. **399 L 0003:** Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 1999/3/EB frá 22. febrúar 1999 um gerð skrár í bandalaginu yfir matvæli og innihaldsefni matvæla sem hafa verið meðhöndluð með jónandi geislun (Stjtið. EB L 66, 13.3.1999, bls. 24).“

*2. gr.*

Texti tilskipana Evrópuþingsins og ráðsins 1999/2/EB og 1999/3/EB á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

*3. gr.*

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 24. febrúar 2001, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni<sup>(\*)</sup>.

*4. gr.*

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 23. febrúar 2001.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

**P. Westerlund**

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 315, 14.12.2000, bls. 11 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 59, 14.12.2000, bls. 10.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 66, 13.3.1999, bls. 16.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 66, 13.3.1999, bls. 24.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

**Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar  
nr. 13/2001****2001/EES/22/05****frá 23. febrúar 2001****um breytingu á II. viðauka  
(Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun)  
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

2. gr:

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES- nefndarinnar nr. 64/1999 frá 28. maí 1999<sup>(1)</sup>.
- 2) Tuttugasta og fimmta tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2000/11/EB frá 10. mars 2000 um aðlögun að tækniframförum á II. viðauka við tilskipun ráðsins 76/768/EBE um samræmingu laga aðildarríkjanna um snyrtivörur<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.
- 3) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2000/41/EB frá 19. júní 2000 um aðra frestun á banni við því að prófa á dýrum innihaldsefni í snyrtivörum eða samsetningar af slíkum efnum<sup>(3)</sup> skal felld inn í samninginn.

Eftirfarandi liður komi aftan við 10. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/335/EB) í XVI. kafla í II. viðauka við samninginn:

„11. **32000 L 0041:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2000/41/EB frá 19. júní 2000 um aðra frestun á banni við því að prófa á dýrum innihaldsefni í snyrtivörum eða samsetningar af slíkum efnum (Stjtið. EBL 145, 20.6.2000, bls. 25).“

3. gr:

Texti tilskipana framkvæmdastjórnarinnar 2000/11/EB og 2000/41/EB á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

4. gr:

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 24. febrúar 2001, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni<sup>(\*)</sup>.

5. gr:

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr:

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Eftirfarandi undirliður bætist við í 1. lið (tilskipun ráðsins 76/768/EBE) í XVI. kafla í II. viðauka við samninginn:

„- **32000 L0011:** Tuttugasta og fimmta tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2000/11/EB frá 10. mars 2000 (Stjtið. EB L 65, 14.3.2000, bls. 22).“

Gjört í Brussel 23. febrúar 2001.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

**P. Westerlund**

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 284, 9.11.2000, bls. 47 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 51, 9.11.2000, bls. 12.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 65, 14.3.2000, bls. 22.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 145, 20.6.2000, bls. 25.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.



**Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar  
nr. 14/2001**

**2001/EES/22/06**

**frá 23. febrúar 2001**

**um breytingu á II. viðauka  
(Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun)  
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES- nefndarinnar nr. 3/2001 frá 31. janúar 2001<sup>(1)</sup>.
- 2) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2000/245/EB frá 2. febrúar 2000 um aðferð við staðfestingu á samræmi byggingarvara samkvæmt 4. mgr. 20. gr. tilskipunar ráðsins 89/106/EBE að því er varðar flotgler, skúffugler og glersteinvörur<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.
- 3) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2000/273/EB frá 27. mars 2000 um aðferð við staðfestingu á samræmi byggingarvara samkvæmt 2. mgr. 20. gr. tilskipunar ráðsins 89/106/EBE að því er varðar sjö vörur sem veita á evrópskt tæknisamþykki án viðmiðunarreglna<sup>(3)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

*1. gr.*

Eftirfarandi undirliðir bætist við í 1. lið (tilskipun ráðsins 89/106/EBE) í XXI. kafla í II. viðauka við samninginn:

„- **32000 D 0245:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2000/245/EB frá 2. febrúar 2000 (Stjtið. EB L 77, 28.3.2000, bls. 13),

- **32000 D 0273:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2000/273/EB frá 27. mars 2000 (Stjtið. EB L 86, 7.4.2000, bls. 15).“

*2. gr.*

Texti ákvarðana framkvæmdastjórnarinnar 2000/245/EB og 2000/273/EB á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

*3. gr.*

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 24. febrúar 2001, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni<sup>(\*)</sup>.

*4. gr.*

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 23. febrúar 2001.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

*P. Westerlund*

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 66, 8.3.2001, bls. 45 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 12, 8.3.2001, bls. 3.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 77, 28.3.2000, bls. 13.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 86, 7.4.2000, bls. 15.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

**Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar  
nr. 15/2001****2001/EES/22/07****frá 28. febrúar 2001****um breytingu á IX. viðauka (Fjármálþjónusta)  
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) IX. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES- nefndarinnar nr. 5/2001 frá 31. janúar 2001<sup>(1)</sup>.
- 2) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/12/EB frá 20. mars 2000 um stofnun og rekstur lánastofnana<sup>(2)</sup> sameinar ýmsar gerðir sem nú eru hluti af IX. viðauka við samninginn.
- 3) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/12/EB skal felld inn í samninginn.
- 4) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/12/EB fellir úr gildi ýmsar gerðir sem nú eru hluti af samningnum, þar með taldar gerðir sem hafa verið aðlagðar með tilliti til EES.
- 5) EES-aðlögunarliðum við gerðir sem felldar eru úr gildi með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/12/EB skal viðhaldið.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

*I. gr.*

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á IX. viðauka við samninginn:

1. Eftirfarandi komi í stað textans í 14. lið (tilskipun ráðsins 73/183/EBE):

„**32000 L 0012:** Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/12/EB frá 20. mars 2000 um stofnun og rekstur lánastofnana (Stjtið. EB L 126, 26.5.2000, bls. 1).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Eftirfarandi bætist við 3. mgr. 2. gr.:

„- á Íslandi „Byggingarsjóðir ríkisins“;

- í Liechtenstein, „Liechtensteinische Landesbank“.“;
- b) 4. mgr. 5. gr. hljóði:

„Samningsaðila er heimilt að ákveða að þær lánastofnanir, sem voru starfræktar 1. janúar 1994, með eigið fé undir mörkunum sem mælt er fyrir um fyrir stofnfjármagn í 1. og 2. mgr., geti haldið áfram starfsemi sinni. Þegar svo háttar má eigið fé þeirra ekki fara niður fyrir hæsta stig sem fengist hefur frá og með 2. maí 1992 að telja.“;
- c) Að því er varðar tengsl við lánastofnanir í þriðja landi sem lýst er í 23. gr. tilskipunarinnar gildir eftirfarandi:

1. Með það fyrir augum að ná sem mestri samleitni í beitingu á stjórnarfyrríkomulagi þriðja lands vegna lánastofnana skulu samningsaðilar skiptast á upplýsingum svo sem lýst er í 2. og 6. mgr. 23. gr. og viðræðufundir haldnir um málefni sem um getur í 3., 4. og 5. mgr. 23. gr. innan ramma sameiginlegu EES-nefndarinnar og í samræmi við sérstakar reglur sem samþykktar verða af samningsaðilunum.
2. Leyfi, veitt af þar til bærur yfirvöldum samningsaðila til lánastofnana sem beint eða óbeint eru dótturfyrirtæki móðurfyrirtækja er heyra undir lög þriðja lands, skulu gilda í samræmi við ákvæði tilskipunarinnar alls staðar á yfirráðasvæði allra samningsaðila. Hinsvegar,

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 66, 8.3.2001, bls. 47 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 12, 8.3.2001, bls. 5.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 126, 26.5.2000, bls. 1.

- a) leggi þriðja land á magntakmarkanir varðandi stofnsetningu lánastofnana EFTA-rikis eða höft á slíkar lánastofnanir sem það leggur ekki á lánastofnanir bandalagsins, gilda leyfi veitt af þar til bærum yfirvöldum innan bandalagsins til lánastofnana, sem beint eða óbeint eru dótturfyrirtæki móðurfyrirtækja er heyra undir lög þessa þriðja lands, aðeins innan bandalagsins, nema EFTA-riki ákveði annað fyrir eigið lögsagnarumdæmi;
- b) hafi bandalagið ákveðið að leyfisveitingar lánastofnana, sem beint eða óbeint eru dótturfyrirtæki móðurfyrirtækja er heyra undir lög þriðja lands, skuli takmarkaðar eða felldar niður um tíma, skal leyfi veitt af þar til bæru yfirvaldi EFTA-rikis til slíkra lánastofnana aðeins gilda í lögsagnarumdæmi þess, nema annar samningsaðili ákveði annað fyrir eigið lögsagnarumdæmi;
- c) er óheimilt er að beita takmörkunum eða niðurfellingunni sem um getur í a- og b-lið gagnvart lánafyrirtækjum eða dótturfyrirtækjum þeirra sem þegar hafa fengið leyfi á yfirráðasvæði samningsaðila.
3. Hvenær sem bandalagið semur við þriðja land á grundvelli 4. og 5. mgr. 23. gr., til þess að ná fram sambærilegum kjörum og innlend fyrirtæki njóta og markaðsaðgangi í reynd fyrir lánastofnanir sínar, skal það leggja kapp á að fá sömu kjör fyrir lánastofnanir EFTA-rikjanna.
- d) 2. og 3. mgr. 24. gr. gilda ekki;
- e) Ef samningsaðili ákveður að hefja viðræðurnar sem um getur í 25. gr. tilskipunarinnar, þá skal hann greina sameiginlegu EES-nefndinni frá því. Samningsaðilar skulu hafa samráð innan sameiginlegu EES-nefndarinnar um mótun stefnu ef þeir eiga sameiginlegra hagsmuna að gæta;
- f) 61. gr. gildir um Noreg;
- g) 1. mgr. 64. gr. hljóði:
- „Ef lánastofnun hafði 28. júní 1994 tekið á sig eina eða fleiri áhættur sem eru annaðhvort yfir mörkum fyrir stóra áhættu eða mörkum fyrir allar stórar áhættur samanlagt, sem kveðið er á um í 49. gr., skulu þar til bær yfirvöld krefjast þess að viðkomandi lánastofnun geri ráðstafanir til að áhætta eða áhættur verði færðar undir þau mörk sem kveðið er á um í 49. gr.“;
- h) 3. mgr. 64. gr. hljóði:
- „Lánastofnun er óheimilt að gera nokkrar þær ráðstafanir sem gætu valdið því að áhætturnar sem um getur í 1. mgr. fari fyrir þau mörk sem þær voru 28. júní 1994.““.
2. Í lið 16a (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/5/EB) komi eftirfarandi í stað fyrsta undirliðar í aðlögunarlið b):
- „- lánastofnanir eins og þær eru skilgreindar í fyrstu undirgrein 1. gr. tilskipunar 2000/12/EB,“.
3. Texti 15. liðar (fyrsta tilskipun ráðsins 77/780/EBE), 16. liðar (önnur tilskipun ráðsins 89/646/EBE), 17. liðar (tilskipun ráðsins 89/299/EBE), 18. liðar (tilskipun ráðsins 89/647/EBE), 19. liðar (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 91/31/EBE), 20. liðar (tilskipun ráðsins 92/30/EBE) og liðar 23a (tilskipun ráðsins 92/121/EBE) falli niður.
2. gr.
- Texti tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2000/12/EB á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.
3. gr.
- Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. mars 2001, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni(\*).
4. gr.
- Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 28. febrúar 2001.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

*P. Westerlund*

formaður.

(\*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

**Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar  
nr. 16/2001****2001/EES/22/08****frá 28. febrúar 2001****um breytingu á II. viðauka  
(Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun)  
og XI. viðauka (Fjarskiptapjónusta)  
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

*og að teknu tilliti til eftirfarandi:*

- 1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 146/1999 frá 5. nóvember 1999<sup>(1)</sup>.
- 2) XI. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 108/2000 frá 30. nóvember 2000<sup>(2)</sup>.
- 3) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/48/EB frá 20. júlí 1998 um breytingu á tilskipun 98/34/EB sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða<sup>(3)</sup> skal felld inn í samninginn.

**ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:***I. gr.*

Eftirfarandi breytingar skulu gerðar á 1. lið (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB) í XIX. kafla II. viðauka við samninginn:

1. Eftirfarandi bætist við á undan aðlögunarliðunum:

„, eins og henni var breytt með:

- **398 L 0048:** Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/48/EB frá 20. júlí 1998 (Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18).“;

2. Í stað orðanna „2. mgr. 1. gr.“ í aðlögunarlið a) komi „3. mgr. 1. gr.“;

3. Eftirfarandi komi í stað aðlögunarliðar d):

„Eftirfarandi bætist við 2. mgr. 8. gr.:

Eftirlitsstofnun EFTA skal koma athugasemdum EFTA-ríkjanna áleiðis til framkvæmdastjórnar EB með samræmdri tilkynningu og skal framkvæmdastjórnin koma athugasemdum bandalagsins til Eftirlitsstofnunar EFTA. Samningsaðilar skulu, þegar komið hefur verið á sex mánaða stöðvun í samræmi við reglur sem gilda samkvæmt kerfi hvers um sig, og þegar komið hefur verið á fjögurra mánaða stöðvun samkvæmt kerfi Evrópubandalagsins eða, að því er varðar EFTA-ríkin, samkvæmt eftirfarandi tveimur málsgreinum, tilkynna hver öðrum um það með svipuðum hætti.

Lögbær yfirvöld EFTA-ríkjanna skulu eigi samþykkja drög að reglum um þjónustu fyrir en fjórum mánuðum eftir að Eftirlitsstofnun EFTA berst í hendur drögin að reglugerðinni, ef annað EFTA-ríki sendir ítarlegt álit, innan þriggja mánaða, þess efnis að fyrirhuguð ráðstöfun kunni að hindra frjálsa þjónustustarfsemi eða staðfesturétt þjónustuaðila á mörkuðum EFTA-ríkjanna.

Að því er varðar drög að reglum um þjónustu mega ítarleg álit EFTA-ríkjanna ekki hafa áhrif á aðgerðir í menningarmálum, einkum á sviði hljóð- og myndmiðlunar, sem EFTA-ríkin kunna að samþykkja samkvæmt EES-rétti, þar sem tekið er mið af tungumálafjölbreytni og sérstökum þjóðar- og byggðaeinkennum, sem og menningararfleifið.“

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 15, 18.1.2001, bls. 40 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 3, 18.1.2001, bls. 85.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 45, 15.2.2001, bls. 47 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 8, 15.2.2001, bls. 47.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18.

## 4. Eftirfarandi komi í stað aðlögunarliðar e):

„Eftirfarandi komi í stað 9. gr.

1. Lögbær yfirvöld aðildarríkja EB og EFTA-ríkjanna skulu eigi samþykkja drög að tæknilegum reglugerðum, sem tilkynnt hefur verið um, fyrr en þremur mánuðum eftir að eftirtöldum aðilum berst í hendur drögin að reglugerðinni:

- framkvæmdastjórn EB þegar um er að ræða drög sem aðildarríki bandalagsins tilkynna,
- Eftirlitsstofnun EFTA þegar um er að ræða drög sem EFTA-ríkin tilkynna.

2. Stöðvunartímabilin sem um getur í 1. og 2. mgr. 8. gr. gilda ekki í þeim tilvikum þegar,

- óhjákvæmilegt er fyrir lögbær yfirvöld, vegna brýnna ástæðna er tengjast verndun almannaheilbrigðis eða -öryggis, verndun heilbrigðis og lífs dýra og plantna, og vegna reglna um þjónustu, einnig með tilliti til allsherjarreglu, einkum verndun ólöggráða manna, að undirbúa tæknilegar reglugerðir á mjög skömmum tíma svo að unnt verði að samþykkja þær og leiða í lög þegar í stað án þess að hægt sé að hafa um það samráð eða þegar,
- óhjákvæmilegt er fyrir lögbær yfirvöld, vegna brýnna ástæðna sem orsakast af sérstökum aðstæðum er varða verndun öryggis og heilleika fjármálakerfisins, einkum verndun sparifjáreigenda, fjárfesta og váttryggðra einstaklinga, að samþykkja og leiða í lög þegar í stað reglur um fjármálaþjónustu.

Gera verður grein fyrir ástæðum sem réttlæta að gripið er til svo skjótra úrræða. Slik greinargerð verður að vera nákvæm og vel rökstudd, með sérstakri áherslu á að ekki hafi verið hægt að sjá fyrir þá hættu sem hlutaðeigandi yfirvöld stóðu frammi fyrir né hve alvarleg hún var, auk þess sem koma þarf fram hvers vegna brýnt var að grípa þegar í stað til aðgerða til úrbóta.“;

## 5. Eftirfarandi komi í stað aðlögunarliðar g) 9. gr.:

„upplýsingar um að gripið hafi verið til fjögurra eða sex mánaða stöðvunar.“;

## 2. gr.

Eftirfarandi komi á eftir lið 5h (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/31/EB) í XI. viðauka við samninginn:

„Þjónusta upplýsingasamfélagsins

- 5i. **398 L 0034:** Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37), eins og henni var breytt með:

- **398 L 0048:** Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/48/EB frá 20. júlí 1998 (Stjtið. EBL 217, 5.8.1998, bls.18).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) eftirfarandi komi í stað annarrar undirgreinar í 3. mgr. 1. gr.:

„Hugtakið „tækniforskrift“ tekur einnig til framleiðslu- og vinnsluáðferða sem notaðar eru að því er varðar vörur sem eru ætlaðar mönnum og dýrum til neyslu og í lyf, svo sem skilgreint er í 1. gr. tilskipunar 65/65/EBE (1. liður XIII. kafla II. viðauka við samninginn), svo og framleiðslu- og vinnsluáðferða að því er varðar aðrar vörur þar sem þær hafa áhrif á eiginleika þeirra.“;

- b) eftirfarandi bætist við í lok fyrstu undirgreinar 1. mgr. 8. gr.:

„Heildartexti þeirra draga að tæknilegri reglugerð sem tilkynnt hefur verið um verður að vera til á frummálinu og jafnframt þýðing textans í heild á einu af opinberum tungumálum Evrópubandalagsins.“;

- c) eftirfarandi bætist við í lok fjórðu undirgreinar 1. mgr. 8. gr.:

„Bandalagið annars vegar og Eftirlitsstofnun EFTA, eða EFTA-ríkin fyrir tilstilli Eftirlitsstofnunar EFTA hins vegar, geta óskað eftir frekari upplýsingum um drög að tæknilegri reglugerð sem tilkynnt hefur verið um.“;

## d) eftirfarandi bætist við 2. mgr. 8. gr.:

„Eftirlitsstofnun EFTA skal koma athugasemdum EFTA-rikkjanna áleiðis til framkvæmdastjórnar EB með samræmdri tilkynningu og skal framkvæmdastjórnin koma athugasemdum bandalagsins til Eftirlitsstofnunar EFTA. Samningsaðilar skulu, þegar komið hefur verið á sex mánaða stöðvun í samræmi við reglur sem gilda samkvæmt kerfi hvers um sig, og þegar komið hefur verið á fjögurra mánaða stöðvun samkvæmt kerfi Evrópubandalagsins eða, að því er varðar EFTA-rikin, samkvæmt eftirfarandi tveimur málsgreinum, tilkynna hver öðrum um það með svipuðum hætti.

Lögbær yfirvöld EFTA-rikkjanna skulu eigi samþykkja drög að reglum um þjónustu fyrir en fjórum mánuðum eftir að Eftirlitsstofnun EFTA berst í hendur drögin að reglugerðinni, ef annað EFTA-riki sendir ítarlegt álit, innan þriggja mánaða, þess efnis að fyrirhuguð ráðstöfun kunni að hindra frjálsa þjónustustarfsemi eða staðfesturétt þjónustuaðila á mörkuðum EFTA-rikkjanna.

Að því er varðar drög að reglum um þjónustu mega ítarleg álit EFTA-rikkjanna ekki hafa áhrif á aðgerðir í menningarmálum, einkum á sviði hljóð- og myndmiðlunar, sem EFTA-rikin kunna að samþykkja samkvæmt EES-rétti, þar sem tekið er mið af tungumálafjölbreytni og sérstökum þjóðar- og byggðaeinkennum, sem og menningararfleifð.“;

## e) eftirfarandi komi í stað 9. gr.:

„1. Lögbær yfirvöld aðildarríkja EB og EFTA-rikkjanna skulu eigi samþykkja drög að tæknilegum reglugerðum, sem tilkynnt hefur verið um, fyrir en þremur mánuðum eftir að eftirtöldum aðilum berst í hendur drögin að reglugerðinni:

- framkvæmdastjórn EB þegar um er að ræða drög sem aðildarríki bandalagsins tilkynna,
- Eftirlitsstofnun EFTA þegar um er að ræða drög sem EFTA-rikin tilkynna.

2. Stöðvunartímabilin sem um getur í 1. mgr. og aðlögunarlið d) 1. mgr. gilda ekki í þeim tilvikum þegar,

- óhjákvæmilegt er fyrir lögbær yfirvöld, vegna brýnna ástæðna er tengjast verndun almannaeilbrigðis eða -öryggis, verndun eilbrigðis og lífs dýra og plantna, og vegna reglna um þjónustu, einnig með tilliti til

allsherjarreglu, einkum verndun ólögráða manna, að undirbúa tæknilegar reglugerðir á mjög skömmum tíma svo að unnt verði að samþykkja þær og leiða í lög þegar í stað án þess að hægt sé að hafa um það samráð eða þegar,

- óhjákvæmilegt er fyrir lögbær yfirvöld, vegna brýnna ástæðna sem orsakast af sérstökum aðstæðum er varða verndun öryggis og heilleika fjármálakerfisins, einkum verndun sparifjáreigenda, fjárfesta og vátryggðra einstaklinga, að samþykkja og leiða í lög þegar í stað reglur um fjármálaþjónustu.

Gera verður grein fyrir ástæðum sem réttlæta að gripið er til svo skjótra úrræða. Slik greinargerð verður að vera nákvæm og vel rökstudd, með sérstakri áherslu á að ekki hafi verið hægt að sjá fyrir þá hættu sem hlutaðeigandi yfirvöld stöðu frammi fyrir né hve alvarleg hún var, auk þess sem koma þarf fram hvers vegna brýnt var að grípa þegar í stað til aðgerða til úrbóta.“;

## f) eftirfarandi bætist við II. viðauka:

„ÍSLAND

STRI

Staðlaráð Íslands

LIECHTENSTEIN

TPMN

Liechtensteinische Technische Prüf-, Mess- und Normenstelle

NOREGUR

NSF

Norges Standardiseringsforbund

NEK

Norsk Elektroteknisk Komite

PT

Post- og teletilsynet“;

g) við beitingu tilskipunarinnar eru talið nauðsynlegt að senda eftirfarandi gögn á rafrænan hátt:

1) tilkynningastrimla. Þá má senda áður eða um leið og textinn er sendur í heild,

2) kvittun fyrir móttöku á textadrögum þar sem meðal annars kemur fram dagsetningin þegar stöðvuninni, sem ákveðin er í samræmi við reglur hvers kerfis um sig, lýkur,

3) boð þar sem óskað er eftir viðbótarupplýsingum,

4) svör við óskum um viðbótarupplýsingar,

5) athugasemdir,

6) beiðnir um fundi varðandi sérstök málefni,

7) svör við beiðnum um fundi varðandi sérstök málefni,

8) beiðnir um fullbúinn texta,

9) upplýsingar um að boðað hafi verið til sex mánaða stöðvunar;

eftirfarandi gögn má senda í venjulegum pósti eins og sakir standa, en ákjósanlegra er þó að senda þau á rafrænan hátt:

10) fullbúinn texta draga sem tilkynnt hefur verið um,

11) grundvallarlagatexta eða reglugerðarákvæði,

12) endanlegan texta;

h) samningsaðilar skulu sameiginlega samþykkja stjórnvaldsráðstafanir varðandi tilkynningar.“

### 3. gr.

Texti tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 98/48/EB á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

### 4. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. mars 2001, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni (\*).

### 5. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 28. febrúar 2001.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

*P. Westerlund*

formaður.

(\*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

**Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar  
nr. 17/2001****2001/EES/22/09****frá 28. febrúar 2001****um breytingu á X. viðauka (Hljóð- og myndmiðlun)  
og XI. viðauka (Fjarskiptapjónusta)  
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

2. gr:

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

*og að teknu tilliti til eftirfarandi:*

- 1) X. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 32/2000 frá 31. mars 2000<sup>(1)</sup>.
- 2) XI. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 108/2000 frá 30. nóvember 2000<sup>(2)</sup>.
- 3) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/84/EB frá 20. nóvember 1998 um lögvernd þjónustu sem byggist á eða hefur í sér fölginn skilyrtan aðgang<sup>(3)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr:

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 1a (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 95/47/EB) í X. viðauka við samninginn:

„1b. **398 L 0084:** Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/84/EB frá 20. nóvember 1998 um lögvernd þjónustu sem byggist á eða hefur í sér fölginn skilyrtan aðgang (Stjtið. EB L 320, 28.11.1998, bls. 54).“

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 5i (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB) í XI. viðauka við samninginn:

„5j. **398 L 0084:** Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/84/EB frá 20. nóvember 1998 um lögvernd þjónustu sem byggist á eða hefur í sér fölginn skilyrtan aðgang (Stjtið. EB L 320, 28.11.1998, bls. 54).“

3. gr:

Texti tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 98/84/EB á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

4. gr:

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. mars 2001, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni (\*).

5. gr:

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 28. febrúar 2001.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

*P. Westerlund*

formaður.

(<sup>1</sup>) Stjtið. EB L 141, 15.6.2000, bls. 57 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 27, 15.6.2000, bls. 11.

(<sup>2</sup>) Stjtið. EB L 45, 15.2.2001, bls. 47 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 8, 15.2.2001, bls. 47.

(<sup>3</sup>) Stjtið. EB L 320, 28.11.1998, bls. 54.

(\*) Stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.



**Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar  
nr. 18/2001**

**2001/EES/22/10**

**frá 23. febrúar 2001**

**um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi)  
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) XIII. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES- nefndarinnar nr. 111/2000 frá 22. desember 2000<sup>(1)</sup>.
- 2) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2000/56/EB frá 14. september 2000 um breytingu á tilskipun ráðsins 91/439/EEB um ökuskirteini<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

*1. gr.*

Eftirfarandi undirliður bætist við í lið 24a (tilskipun ráðsins 91/439/EEB) í XIII. viðauka við samninginn á undan aðlögunarliðunum:

„- **32000 L 0056:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2000/56/EB frá 14. september 2000 (Stjtið. EB L 237, 21.9.2000, bls. 45).“

*2. gr.*

Texti tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

*3. gr.*

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 24. febrúar 2001, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni<sup>(\*)</sup>.

*4. gr.*

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 23. febrúar 2001.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

**P. Westerlund**

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 52, 22.2.2001, bls. 36 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 9, 22.2.2001, bls. 3.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 237, 21.9.2000, bls. 45.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

**Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar  
nr. 19/2001****2001/EES/22/11****frá 23. febrúar 2001****um breytingu á XVIII. viðauka (Öryggi og hollustuhættir á  
vinnustöðum, vinnuréttur og jafnrétti kynjanna)  
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) XVIII. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES nefndarinnar nr. 97/2000 frá 27. október 2000<sup>(1)</sup>.
- 2) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2000/39/EB frá 8. júní 2000 um gerð fyrstu skrár um leiðbeinandi viðmiðunarmörk fyrir váhrif í starfi við framkvæmd tilskipunar ráðsins 98/24/EB um að tryggja öryggi og vernda heilsu starfsmanna gegn áhættu vegna efnafræðilegra áhrifavalda á vinnustað<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.
- 3) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2000/39/EB fellir úr gildi frá 31. desember 2001 tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 96/94/EB frá 18. desember 1996 um að taka saman aðra skrá yfir leiðbeinandi viðmiðunarmörk til framkvæmdar á tilskipun ráðsins 80/1107/EBE um verndun starfsmanna gegn áhættu vegna efna-, eðlis- og líffræðilegra áhrifavalda á vinnustöðum<sup>(3)</sup> sem er hluti af samningnum og ber því að fella brott úr honum.

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

*1. gr.*

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 16i (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 1999/92/EB) í XVIII. viðauka við samninginn:

Gjört í Brussel 23. febrúar 2001.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

*P. Westerlund*

formaður.

„16j. **32000 L 0039**: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2000/39/EB frá 8. júní 2000 um gerð fyrstu skrár um leiðbeinandi viðmiðunarmörk fyrir váhrif í starfi við framkvæmd tilskipunar ráðsins 98/24/EB um að tryggja öryggi og vernda heilsu starfsmanna gegn áhættu vegna efnafræðilegra áhrifavalda á vinnustað (Stjtið. EB L 142, 16.6.2000, bls. 47).“

*2. gr.*

Texti liðar 3b (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 96/94/EB) í XVIII. viðauka við samninginn falli niður með gildistöku frá 31. desember 2001.

*3. gr.*

Texti tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 2000/39/EB, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

*4. gr.*

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 24. febrúar 2001, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni<sup>(\*)</sup>.

*5. gr.*

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 7, 11.1.2001, bls. 25 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 2, 11.1.2001, bls. 14.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 142, 16.6.2000, bls. 47.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 338, 28.12.1996, bls. 86.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

**Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar  
nr. 20/2001**

**2001/EES/22/12**

**frá 23. febrúar 2001**

**um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál)  
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) XX. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 61/2000 frá 28. júní 2000<sup>(1)</sup>.
- 2) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 98/94/EB frá 7. janúar 1998 um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir hreinlætispappírsvörur<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.
- 3) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2000/413/EB frá 15. júní 2000 um breytingu á ákvörðun 98/94/EB um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir hreinlætispappírsvörur<sup>(3)</sup> skal felld inn í samninginn.

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

*1. gr.*

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 2er (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/698/EB) í XX. viðauka við samninginn:

„2es. **398 D 0094**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 98/94/EB frá 7. janúar 1998 um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir hreinlætispappírsvörur (Stjtið. EB L 19, 24.1.1998, bls. 77), eins og henni var breytt með:

- **32000 D 0413**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2000/413/EB frá 15. júní 2000 (Stjtið. EB L 155, 28.6.2000, bls. 63).“

*2. gr.*

Texti ákvarðana framkvæmdastjórnarinnar 98/94/EB og 2000/413/EB á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

*3. gr.*

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 24. febrúar 2001, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni<sup>(\*)</sup>.

*4. gr.*

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 23. febrúar 2001.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

*P. Westerlund*

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 237, 21.9.2000, bls. 77 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 42, 21.9.2000, bls. 17.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 19, 24.1.1998, bls. 77.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 155, 28.6.2000, bls. 63.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

**Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar  
nr. 21/2000****2001/EES/22/13****frá 23. febrúar 2001****um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál)  
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

„2ga. **32000 D 0479**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2000/479/EB frá 17. júlí 2000 um að taka upp evrópska skrá yfir losun mengandi efna (EPER) í samræmi við 15. gr. tilskipunar ráðsins 96/61/EB um samþættar mengunarvarnir og eftirlit með mengun (IPPC) (Stjtið. EB L 192, 28.7.2000, bls. 36).“

*og að teknu tilliti til eftirfarandi:**2. gr.*

- 1) XX. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 61/2000 frá 28. júní 2000<sup>(1)</sup>.
- 2) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2000/479/EB frá 17. júlí 2000 um að taka upp evrópska skrá yfir losun mengandi efna (EPER) í samræmi við 15. gr. tilskipunar ráðsins 96/61/EB um samþættar mengunarvarnir og eftirlit með mengun (IPPC)<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

Texti ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar 2000/479/EB á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

*3. gr.*

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 24. febrúar 2001, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni<sup>(\*)</sup>.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

*4. gr.**1. gr.*

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 2g (tilskipun ráðsins 96/61/EB) í XX. viðauka við samninginn:

Gjört í Brussel 23. febrúar 2001.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

*P. Westerlund*

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 237, 21.9.2000, bls. 77 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 42, 21.9.2000, bls. 17.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 192, 28.7.2000, bls. 36.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

**Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar  
nr. 22/2001**

**2001/EES/22/14**

**frá 23. febrúar 2001**

**um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð)  
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

*og að teknu tilliti til eftirfarandi:*

- 1) XXI. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES- nefndarinnar nr. 98/2000 frá 27. október 2000<sup>(1)</sup>.
- 2) Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 452/2000 frá 28. febrúar 2000 um framkvæmd reglugerðar ráðsins (EB) nr. 530/1999 varðandi hagskýrslur um uppbyggingu launa og launakostnaðar, með tilliti til gæðamats á hagskýrslum um launakostnað<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.
- 3) Reglugerð ráðsins (EB) nr. 530/1999 gildir ekki um Liechtenstein.

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

*1. gr:*

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 18d (reglugerð ráðsins (EB) nr. 530/1999) í XXI. viðauka við samninginn:

„18da. **32000 R 0452:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 452/2000 frá 28. febrúar 2000 um framkvæmd reglugerðar ráðsins (EB) nr. 530/1999 varðandi hagskýrslur um uppbyggingu launa og launakostnaðar, með tilliti til gæðamats á hagskýrslum um launakostnað (Stjtið. EB L 55, 29.2.2000, bls. 53).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Reglugerð þessi gildir ekki um Liechtenstein.“

*2. gr:*

Texti reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 452/2000 á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

*3. gr:*

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 24. febrúar 2001, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni<sup>(\*)</sup>.

*4. gr:*

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 23. febrúar 2001.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

**P. Westerlund**

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 7, 11.1.2001, bls. 27 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 2, 11.1.2001, bls. 15.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 55, 29.2.2000, bls. 53.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar  
nr. 23/2001

2001/EES/22/15

frá 23. febrúar 2001

um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð)  
við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

2. gr.

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

Texti reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1500/2000 á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

3. gr.

- XXI. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES- nefndarinnar nr. 98/2000 frá 27. október 2000<sup>(1)</sup>.
- Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1500/2000 frá 10. júlí 2000 um framkvæmd reglugerðar ráðsins (EB) nr. 2223/96 að því er varðar útgjöld og tekjur hins opinbera<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 24. febrúar 2000, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni (\*).

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi undirliður bætist við í lið 19d (reglugerð ráðsins (EB) nr. 2233/1996) í XXI. viðauka við samninginn:

„- **32000 R 1500:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1500/2000 (Stjtið. EB L 172, 12.7.2000, bls. 3).“

Gjört í Brussel 23. febrúar 2001.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

P. Westerlund

formaður.

(<sup>1</sup>) Stjtið. EB L 7, 11.1.2001, bls. 27 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 2, 11.1.2001, bls. 15.

(<sup>2</sup>) Stjtið. EB L 172, 12.7.2000, bls. 3.

(\*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

**Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar  
nr. 24/2001**

**2001/EES/22/16**

**frá 23. febrúar 2001**

**um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð)  
við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) XXI. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES- nefndarinnar nr. 98/2000 frá 27. október 2000<sup>(1)</sup>.
- 2) Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 264/2000 frá 3. febrúar 2000 um framkvæmd reglugerðar ráðsins (EB) nr. 2223/96 að því er varðar hagskýrslur yfir fjármál hins opinbera til skamms tíma<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.
- 3) Reglugerð ráðsins (EB) nr. 2223/96 gildir ekki um Liechtenstein.

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

*1. gr.*

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 19d (reglugerð ráðsins (EB) nr. 2223/96) í XXI. viðauka við samninginn:

„19da. **32000 R 0264:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 264/2000 frá 3. febrúar 2000 um framkvæmd reglugerðar ráðsins (EB) nr. 2223/96 að því er varðar hagskýrslur yfir fjármál hins opinbera til skamms tíma (Stjtið. EB L 29, 4.2.2000, bls. 4).“

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Reglugerð þessi gildir ekki um Liechtenstein.“

*2. gr.*

Texti reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 264/2000 á íslensku og norsku, sem verður birtur í EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*, telst fullgiltur.

*3. gr.*

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 24. febrúar 2000, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni<sup>(\*)</sup>.

*4. gr.*

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 23. febrúar 2001.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

*P. Westerlund*

formaður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 7, 11.1.2001, bls. 27 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 2, 11.1.2001, bls. 15.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 29, 4.2.2000, bls. 4.

<sup>(\*)</sup> Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

# EFTA-STOFNANIR

## EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA

**RÍKISAÐSTOÐ**  
**(SAM 020.500.035 Noregur)**

**2001/EES/22/17**

Tilkynning Eftirlitsstofnunar EFTA samkvæmt 2. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól til annarra EFTA-ríkja, aðildarríkja ESB og hagsmunaaðila, varðandi ríkisaðstoð í formi bótagreiðslna til rútuþyrirtækja sem veita hraðferðapjónustu (ríkisaðstoð SAM 020.500.035)

Með ákvörðun 381/00/COL frá 18. desember 2000, en meginefni hennar er rakið hér á eftir, hóf Eftirlitsstofnun EFTA formlega málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól. Norskum stjórnvöldum hefur verið sent eintak af ákvörðuninni til upplýsingar.

### I. MÁLSATVIK

#### A. Málsmeðferð

Með bréfi frá 20. september 1999, sem Eftirlitsstofnunin skráði 23. september 1999 (skjal. nr. 99-7028-A), barst stofnuninni kvörtun þess efnis að rútuþyrirtæki í Noregi, sem veita hraðferðapjónustu, hefðu fengið ólögmaeta aðstoð samkvæmt svonefndu „*kompensasjonsordning for autodieselavgift*“ (hér á eftir kallað „bótakerfið“). Með bréfi dagsettu 3. maí 2000 (skjal. nr. 00-3440-D), tilkynnti Eftirlitsstofnunin norskum stjórnvöldum um kvörtunina og bað þau að veita sér allar þær upplýsingar sem gætu komið að notum við mat á því hvort bótakerfið samrýmdist reglum um ríkisaðstoð samkvæmt EES-samningnum.

Með bréfi frá 2. júní 2000, sem Eftirlitsstofnunin skráði 30. júní 2000 (skjal. nr. 00-4750-A), létu norsk stjórnvöld í té hluta af umbeðnum upplýsingum. Á samráðsfundi, sem var haldinn 9. júní 2000 í Ósló, lagði stofnunin áherslu á að norsk stjórnvöld yrðu að gera grein fyrir þeim forsendum sem réttlættu aðstoðina. Þessi beiðni var endurtekin í bréfi frá 27. júlí 2000 (skjal. nr. 00-5307-D), þar sem stofnunin bað norsk yfirvöld að útskýra hvaða lagastoð þau teldu að undanþægju bótakerfið frá almennu banni við aðstoð. Í svarbréfi sínu, dags. 22. september 2000 og sem var skráð af stofnuninni 3. október 2000 (skjal. nr. 00-6944-A) fullyrtu norsk stjórnvöld að 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins gildi ekki í þessu máli og að í öllu falli yrði að líta á aðstoðina sem fyrirliggjandi aðstoð. Enn var ekki gerð nein grein fyrir því hversvegna aðstoðin teldist réttlætjanleg.

Í bréfi frá 6. október 2000 (skjal. nr. 00-7060-D), þar sem móttaka þessa bréfs var staðfest, greindi Eftirlitsstofnunin frá ástæðum þess að hún teldi að skilyrðum 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins væri fullnægt og hversvegna hún liti svo á að þessar ráðstafanir fælu í sér „nýja aðstoð“ í skilningi 3. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól. Jafnframt benti hún norskum stjórnvöldum á þá staðreynd að samkvæmt 2. mgr. í lið 6.2. í leiðbeiningum Eftirlitsstofnunarinnar um ríkisaðstoð, hefði hún heimild til að aðhafast frekar í máli og taka ákvörðun á grundvelli tiltækra upplýsinga, jafnvel þótt viðkomandi EFTA-ríki hefði ekki lagt fram neinar. Að lokum varaði samkeppnis- og ríkisaðstoðardeild Eftirlitsstofnunarinnar norsk stjórnvöld við því að ef ekkert fullnægjandi svar hefði borist innan 15 virkra daga frá móttöku þessa bréfs, yrði hún að leggja til að Eftirlitsstofnunin hæfi formlega rannsókn í samræmi við 1. mgr. í lið 5.2 í leiðbeiningum Eftirlitsstofnunarinnar um ríkisaðstoð.



Þessi mál voru rædd ítarlega við norsk stjórnvöld á fundi 19. október 2000 í Ósló. Eftir að frekari frestur hafði verið veittur, skýrðu norsk stjórnvöld Eftirlitsstofnuninni í bréfi, dags. 24. nóvember og skráð af stofnuninni 27. nóvember 2000 (skjal nr. 00-8611-A), að þeir stjórnmalaflokkar sem væru í meirihluta á Stórþinginu hefðu samþykkt að engu fé yrði veitt til bótakerfisins á ríkisfjárlögum fyrir 2001. Með bréfi dags. 4. desember 2000 (skjal nr. 00-8851-D) staðfesti Eftirlitsstofnunin móttöku á þessu bréfi. Eftirlitsstofnunin vakti athygli á að hugsanlegt afnám bótakerfisins síðar nægði ekki til að koma í veg fyrir efasemdir um að kerfið hefði samrýmt EES-samningnum á meðan það var í gildi. Eftirlitsstofnunin greindi norskum stjórnvöldum einnig frá því að vegna verulega efasemda um að bótakerfið samrýmdist samningnum neyddist hún til að hefja formlega málsmeðferð.

Með símbréfi frá 11. desember 2000, sem viðskipta- og iðnaðarráðuneytið sendi beint til Eftirlitsstofnunarinnar, og sem var skráð af stofnuninni sama dag (skjal nr. 00-9089-A), skýrðu norsk stjórnvöld frá atriðum sem þau teldu réttlæta bótakerfið (meðfylgjandi gögn sem vísað er til í bréfinu bárust stofnuninni ekki innan tilskilins frests). Ennfremur var stofnuninni tilkynnt, andstætt því sem greint var frá í bréfinu frá 24. nóvember 2000, að stjórnmalaflokkar í meirihluta á Stórþinginu hefðu fallist á að veita 50 milljónir NOK til bótakerfisins á árinu 2000. Lokaákvörðun yrði tekin 13. desember 2000.

## **B. Lýsing á styrksaðgerðum**

Samkvæmt tiltækum upplýsingum er ljóst að rútufyrirtæki voru þar til 1999 undanþegin bifreiðadisilskatti („*autodieselavgift*“) sem upphaflega var komið á 1. október 1993. Í stjórnarfrumvarpi um græna skatta (*St. prp. nr. 54 (1997-1998)* „*Grønne Skatter*“) töldu norsk stjórnvöld að ekki væri hægt að réttlæta fyrri undanþágu fyrir rútur með vísan til umhverfismála vegna þess að hún létti af rútufyrirtækjum ytri kostnaði sem félli til vegna notkunar vega, slysa og mengunar og hvetti því þessi fyrirtæki ekki til þess að draga úr slíkum kostnaði. Í kjölfarið lögðu norsk stjórnvöld til að afnema þessa undanþágu frá bifreiðadisilgjöldum fyrir rútufyrirtæki til þess að hvetja þau til að auka afköst og taka ákvarðanir á sviði fjárfestinga sem lytu að umhverfismálum.

Til þess að komast hjá því að veikja samkeppnishæfni almenningssamgangna var hinsvegar lagt til að bæta svokölluðum „styrkhæfum“ rútufyrirtækjum kostnað sem leiddi af afnámi undanþágunnar. Ekki var talið rétt að veita svokölluðum „styrkhæfum“ rútufyrirtækjum, sem verið er að rannsaka, neinar slíkar bætur. Í þessu samhengi sagði í stjórnarfrumvarpinu um græna skatta að engar bætur yrðu veittar þar sem þessi „styrkhæfu“ rútufyrirtæki væru talin geta mætt auknum kostnaði, annaðhvort með því að hækka miðaverð eða með því að draga úr hagnaði. Ennfremur var talið að afnám skattundanþágunnar myndi hvetja rútufyrirtæki til þess að auka afköst og að gera reksturinn umhverfisvænni. Því var talið að raunveruleg kostnaðarhækkun yrði minni en hækkun gjaldanna.

Í kjölfar þessarar tillögu var bifreiðadisilgjald lagt á öll rútufyrirtæki frá 1. janúar 1999. Á ríkisfjárlögum fyrir 1999, sem Stórþingið samþykki í desember 1998, voru þó svokölluðum „styrkhæfum“ rútufyrirtækjum („*tilskuddberettiget bussdrift*“) veittar fullar bætur vegna kostnaðar sem leiddi af afnámi undanþágunnar frá bifreiðadisilgjaldi. Þetta bótakerfi, sem stjórnað er af fylkissveitarfélögunum („*Fylkeskommunen*“) fellur ekki undir fyrirhugaða rannsókn.

Þrátt fyrir að ekki hefði verið gert ráð fyrir því í stjórnarfrumvarpinu um grænar skattaumbætur, var annað bótakerfi fyrir svokölluð „styrkhæfu“ rútufyrirtæki („*ikke-tilskuddberettiget bussdrift*“) samþykkt af Stórþinginu vorið 1999 í endurskoðuðum ríkisfjárlögum fyrir 1999 (*St. prp. nr. 67 (1998-1999)*). Fjárhæðin sem úthlutað var í þessu skyni nam 45 milljónum NOK. Þessi upphæð virðist síðar hafa verið hækkuð í 71 milljón NOK þrátt fyrir að raunverulegar bótagreiðslur virðist hafa verið töluvert undir þeirri upphæð (ríkisfjárlög fyrir 2001 sýna 54,4 milljónir fyrir árið 1999). Í ríkisfjárlögum fyrir 2000, var samsvarandi fjárlagaliður enn hækkaður í 75,4 milljónir en í fjárlagafrumvarpinu fyrir 2001 er gert ráð fyrir að 50 milljónum NOK sé úthlutað til bótakerfisins. Þetta kerfi heyrir undir samgönguráðuneytið (sbr. *St. prp. nr. 1 (1999-2000)* kafla 1330, liður 71 „*Tilskudd til ekspressbusser*“). Samkvæmt tiltækum upplýsingum á þó að senda fylkissveitarfélögunum umsóknir um bætur sem sjá um að koma þeim til viðkomandi ráðuneytis.

Í tveimur bréfum dags. 21. febrúar 2000 voru „óstyrkhæf“ rútufyrirtæki látin vita um frekari útfærslu á bótagreiðslum fyrir árin 1999 og 2000. Að þessum bréfum frátöldum bárust engar upplýsingar frá norskum stjórnvöldum til Eftirlitsstofnunarinnar.

Samkvæmt þessum bréfum eru bætur greiddar fjórum sinnum á ári samkvæmt svokölluðu „reikningsfyrirkomulagi“. Að auki er ákveðið haldið eftir fyrir lokauppgjör („*sluttavregning*“) sem leggja verður fram í lok viðkomandi árs. Greiðslur samkvæmt „reikningsfyrirkomulagi“ grundvallast á eldri tölum, en greiðslur í kjölfar lokauppgjörs grundvallast á svokallaðri „raunverulegri framleiðslu“ (fyrirnefnd bréf vísa til „*produksjon*“, en Eftirlitsstofnunin skilur hugtakið „framleiðsla“ sem þjónustu rútufyrirtækis með tilskilið leyfi á tilteknum vegarkafli samkvæmt „leiðaráætlun“). Þessu lokauppgjöri verða að fylgja ýmiskonar eyðublöð þar sem raunveruleg framleiðsla á viðkomandi ári er sundurliðuð í smáatriðum. Framleiðsla á leiðinni fyrir viðkomandi ár og sem ekki fólst í „reikningsfyrirkomulaginu“ verður tekin til athugunar með hliðsjón af lokauppgjöri.

Upphæð bóta fyrir hvert fyrirtæki er reiknuð út frá vegalengdum samkvæmt „leiðaráætlun“, miðað við ákveðið kílómetragjald. Þetta gjald er ekki ákveðið fyrirfram heldur eftir að samanlagðar vegalengdir allra leyfishafa hafa verið fundnar út (þetta gjald er greinilega reiknað út með því að deila heildarkílómetrafjöldi, sem sótt hefur verið um styrki fyrir, í heildarupphæðina sem lögð er til hliðar í þessu skyni. Þessar tölur um leiðarframleiðslu eru yfirfarnar af endurskoðanda. Þegar tiltekin leið nær út fyrir endamörk eins fylkissveitarfélags mun fylkissveitarfélagið þar sem rútufyrirtækið er skráð verða að samræma umsóknir um styrki vegna leiðarframleiðslu í öðrum sveitarfélögum. Allar slíkar umsóknir skulu síðan sendar samgönguráðuneytinu.

Innanlandsflutningsþjónusta sem veitt er sem hluti af millilandaflutningum („gestaflutningar“) fellur einnig undir bótakerfið. Í þessu tilliti er gert ráð fyrir að erlend fyrirtæki sem veita slíka gestaflutninga geri það ásamt norskum fyrirtækjum. Enn fremur er gert ráð fyrir að norsk fyrirtæki komi fram fyrir hönd erlendra fyrirtækja þegar farið er fram á bætur. Þegar norsk fyrirtæki leggja fram síkar kröfur verða þau að gefa upp hlut norskra og erlendra fyrirtækja í heildarframleiðslunni. Skipting bótagreiðslna milli norskra og erlendra fyrirtækja telst vera þeirra mál.

### C. Styrkþegar

Svokölluð „óstyrkhæf“ rútufyrirtæki geta fengið styrki samkvæmt bótakerfinu sem verið er að rannsaka. Svo virðist sem bæði „óstyrkhæf“ og „styrkhæf“ rútufyrirtæki annist reglubundna farþegaflutninga. Þó fá „óstyrkhæf“ rútufyrirtæki, andstætt „styrkhæfum“ rútufyrirtækjum, ekki ríkisstyrk til að annast áætlunarferðir. Samkvæmt norskum stjórnvöldum geta „óstyrkhæf“ rútufyrirtæki sem annast áætlunarferðir sótt um leyfi til að reka áætlunarferðir á sérstökum leiðum þar sem góðar horfur eru á að reka flutninga í ábataskyni. Að auki geta sömu rútufyrirtæki einnig boðið upp á „styrkhæfar“ áætlunarferðir og óreglubundna flutninga. Samkvæmt kvartanda eru „óstyrkhæf“ rútufyrirtæki í samkeppni við ferðamannarútur. Þetta staðfesta norsk stjórnvöld sem viðurkenna að „*bæði áætlunarferðir og óreglubundnir flutningar ... keppa að vissu marki á sama markaði*“. Þetta er hægt að útskýra með þeirri staðreynd að, eftir því sem kvartandinn heldur fram, er rútufyrirtækjum sem reka hraðferðaþjónustu heimilt að endurskipuleggja áfangastaði að vetri til og veita flutningsþjónustu á ferðamannastaði. Að auki geta þessi rútufyrirtæki endurskipulagt leiðir sínar ef hópur fólks fer fram á það.

## II. MAT

### A. Tilkynningar- og stöðvunarskylda

Samkvæmt 3. mgr. 1. gr. bókunar 3 með samningnum um eftirlitsstofnun og dómstól skal „tilkynna Eftirlitsstofnun EFTA um áætlanir um að veita eða breyta aðstoð þannig að henni gefist nægur tími til athugasemda... Hlutaðeigandi ríki skal ekki gera fyrirhugaðar ráðstafanir fyrr en endanleg niðurstaða liggur fyrir“.

Á sviði flutninga hefur tilkynningarskyldunni verið breytt að hluta. Samkvæmt 2. mgr. 17. gr. lagagerðarinnar sem um getur í 4. lið XIII. viðauka<sup>(1)</sup> við EES-samninginn eru „bætur samkvæmt reglugerð þessari undanþegnar reglum um að upplýsingar séu veittar tímanlega sem kveðið er á um í 3. mgr. 1. gr. bókunar 3 með samningnum um eftirlitsstofnun á dómstól...“. Í öllum öðrum tilvikum sem ekki falla undir reglugerð nr. 1191/69 helst tilkynningarskyldan samkvæmt 3. mgr. 1. gr. bókunar 3 með samningnum um eftirlitsstofnun og dómstól óbreytt.

Samkvæmt upplýsingunum sem norsk stjórnvöld lögðu fram virðast bætur til „óstyrkhæfra“ rútufyrirtækja ekki falla undir gildissvið reglugerðar nr. 1191/69, þar sem styrkhæf fyrirtæki virðast ekki skyldug til að veita opinbera þjónustu í skilningi 2. gr. reglugerðarinnar. Norsk stjórnvöld hafa ekki vefengt ályktun stofnunarinnar hvað þetta varðar. Samkvæmt reglum um bótagreiðslur sem kveðið er á um í bréfunum tveimur frá 21. febrúar 2000 virðist enn fremur ljóst að bætur til umræddra rútufyrirtækja hafi ekki verið ákvarðaðar í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í reglugerð nr. 1191/69 (einkum 9. gr. og áfram). Á grundvelli þeirra upplýsinga sem hún hefur undir höndum telur Eftirlitsstofnuni því að 2. mgr. 17. gr. reglugerðar nr. 1191/69 gildi ekki í því máli sem hér um ræðir og að tilkynna hefði átt bótakerfið sem nýja aðstoð.

Í fyrstu mótmæltu norsk stjórnvöld að í bótakerfinu fælist ný aðstoð og þar með að þeim bæri skylda til að tilkynna aðstoðina samkvæmt 3. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól. Þau hafa haldið því fram að bótakerfið, sem var samþykkt til að vega upp á móti þeim kostnaði sem fylgdi afnámi undanþágunnar frá bifreiðadisilgjaldi, væri framhald á fyrirliggjandi skattakerfi, þ.e. upphaflegri undanþágu frá bifreiðadisilgjaldi.

Samkvæmt Eftirlitsstofnuninni er ekki hægt að líta á bótakerfið sem „fyrirliggjandi aðstoð“ í skilningi 1. undirliðar í lið 7.2 í leiðbeiningum Eftirlitsstofnunarinnar um ríkisaðstoð þar sem fyrirséðar greiðslur eiga sér ekki stoð í lögum sem giltu þegar EES-samningurinn öðlaðist gildi. Undanþágan frá bifreiðadisilgjaldi fyrir rútufyrirtæki var afnumin frá 1. janúar 1999. Fyrirliggjandi skattaívilnun féll úr gildi frá þeim degi. Bótakerfi fyrir svokölluð „óstyrkhæf“ rútufyrirtæki var komið á til að mæta tapi í kjölfar afnámsins. Síðar ákvað Stórþingið með hliðsjón af endurskoðuðum fjárlögum, sem voru lögð fram 10. maí 1999, að koma á viðbótarbótakerfi fyrir svokölluð „óstyrkhæf“ rútufyrirtæki. Bætur eru ákvarðaðar samkvæmt sérstökum reglum sem viðkomandi rútufyrirtækjum var tilkynnt um að hluta í tveimur bréfum dags. 21. febrúar 2000. Þessar reglur mynda nýjan lagaramma fyrir úthlutun aðstoðar til tiltekinna rútufyrirtækja sem reka áætlunarferðir. Því er ekki hægt að líta á bótakerfið sem áframhald á skattaívilnun sem kveðið var á um í öðrum lögum. Í þessu samhengi ber einnig að vekja athygli á að bæturnar eru í eðli sínu ólíkar skattaundanþágunni í fyrri lögum. Að auki virðast stofnanir sem bera ábyrgð á stjórnun og framkvæmd bótakerfisins vera aðrar en þær stofnanir sem bera ábyrgð á innheimtu bifreiðadisilgjaldsins.

Í ljósi fyrrnefndra atriða kemst Eftirlitsstofnunin að þeirri niðurstöðu að bótakerfið feli í sér nýja aðstoð í skilningi 3. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól. Þar af leiðandi bar norskum stjórnvöldum skylda til þess að tilkynna það fyrirfram. Enn fremur staðfestu norsk stjórnvöld á fundi 19. október 2000 að greiðslur hafi verið inntar af hendi fyrir árin 1999 og 2000. Eftirlitsstofnunin vekur athygli á að þessar greiðslur stríða gegn stöðvunarskyldunni sem kveðið er á um í 3. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól. Bótakerfið er því ólögmeitt samkvæmt reglum um málsmeðferð sem kveðið er á um í lið 6.1 í leiðbeiningum Eftirlitsstofnunarinnar um ríkisaðstoð. Í

<sup>(1)</sup> Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1191/69 frá 26. júní 1969 um aðgerðir aðildarríkjanna vegna skyldna sem felast í hugtakinu opinber þjónusta í flutningum á járnbrautum, vegum og skipgengum vatnaleiðum, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1893/91 frá 20. júní 1991, hér á eftir kölluð „reglugerð nr. 1191/69“.

Þessu samhengi vekur stofnunin athygli norskra stjórnvalda á þeirri staðreynd að samkvæmt lið 6.2.3. í 6. kafla leiðbeininga stofnunarinnar um ríkisaðstoð verði hugsanlega að krefjast þess að styrkþegar endurgreiði aðstoðina, komist hún að þeirri niðurstöðu að hún samrýmist ekki EES-samningnum. Að auki minnir Eftirlitsstofnunin norsk stjórnvöld á, að því er varðar áframhald á bótakerfinu árið 2001, skyldu þeirra til að hrinda kerfinu ekki í framkvæmd. Þetta þýðir að ekki má greiða neitt samkvæmt bótakerfinu fyrir en Eftirlitsstofnunin hefur komist að endanlegri niðurstöðu í málinu.

## B. Ríkisaðstoð í skilningi 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins

1. mgr. 61. gr. EES-samningsins hljóðar: „Ef ekki er kveðið á um annað í samningi þessum er hvers kyns aðstoð, sem aðildarríki EB eða EFTA-ríki veitir eða veitt er af ríkisfjármunum og raskar eða er til þess fallin að raska samkeppni með því að ívilna ákveðnum fyrirtækjum eða framleiðslu ákveðinna vara, ósamrýmanleg framkvæmd samnings þessa að því leyti sem hún hefur áhrif á viðskipti milli samningsaðila.“

Stuðningsaðgerðir samkvæmt bótakerfinu eru fjármagnaðar af ríkissjóði. Rútufyrirtæki sem eiga rétt á stuðningi samkvæmt kerfinu njóta fjárhagslegs ágóða sem þau hefðu ekki notið í eðlilegum viðskiptum.

Norsk stjórnvöld hafa haldið því fram að bótakerfið raski ekki alþjóðlegum viðskiptum þar sem reglubundnir gestaflutningar sem erlend fyrirtæki annast eigi einnig rétt á aðstoð.

Alla jafna hafa stuðningsaðgerðir áhrif á samkeppni og viðskipti milli samningsaðilanna, svo fremi að styrktar fyrirtækið annist starfsemi sem felur í sér viðskipti milli samningsaðilanna og að aðstoðin styrki stöðu fyrirtækisins gagnvart samkeppnisfyrirtækinu. Því er líklegt að aðstoð í þágu fyrirtækja sem annast flutningsþjónustu á frjálsum markaði hafi áhrif á samkeppni og viðskipti. Með gerð þeirri sem um getur í lið 33a í XIII. viðauka við EES-samninginn<sup>(2)</sup> voru sérsakar áætlunarferðir, óreglubundnar ferðir og áætlunarferðir gefnar frjálssar að öllu leyti, að því marki sem þjónustan er veitt í reglubundnum millilandaflutningum. Ennfremur ber að geta þess að reglur um opinber innkaup stuðla að vissu marki að því að efla aðgang að EES-markaðinum í heild, sem og landslög í ýmsum ríkjum á EES. Erlend fyrirtæki sýna aukinn áhuga á að komast inn á innanlandsmarkaði og hafa að vissu marki nú þegar öðlast hlutdeild í innlendum fyrirtækjum eða annast almenna flutningsþjónustu utan heimamarkaða<sup>(3)</sup>.

Samkvæmt norskum stjórnvöldum er fyrirtækjum sem njóta góðs af bótakerfinu heimilt að annast bæði áætlunarferðir og óreglubundna flutninga í skilningi reglugerðar nr. 12/98. Því er ekki hægt að útiloka að greiðslur samkvæmt bótakerfinu séu notaðar til þess að annast óreglubundna flutninga. Jafnvel í þeim tilvikum sem rúfufyrirtæki annast eingöngu áætlunarferðir er ekki hægt að útiloka að slíkt raski samkeppni þar sem, samkvæmt upplýsingum bæði frá kvartanda og norskum stjórnvöldum, keppa „óstyrkhæf“ rúfufyrirtæki við fyrirtæki sem annast óreglubundna þjónustu, jafnvel þótt það sé aðeins að takmörkuðu leyti. Hvað varðar áætlunarferðir milli landa hafa norsk stjórnvöld haldið því fram að flutningsfyrirtæki sem hafa leyfi til að veita tímabundna „gestaflutningaþjónustu“ (reglubundnir farþegaflutningar innanlands sem liður í reglubundnum millilandaflutningum) eigi einnig rétt á bótageiðslum samkvæmt kerfinu. Eftirlitsstofnunin telur þó að vafi leiki á hvort bætur standi í raun og veru erlendum flutningsaðilum til boða á jafnréttisgrundvelli og á gagnsæjan hátt. Með hliðsjón af því að reglum um bótageiðslur virðist einungis hafa verið dreift bréflaga til „óstyrkhæfra“ rúfufyrirtækja, sem öll virðast vera norsk, leikur vafi á að erlendum fyrirtækjum hafi verið skýrt nægilega vel frá þeim möguleika að þau gætu krafist bóta. Samkvæmt sömu reglum er ennfremur ekki ljóst hvort erlend fyrirtæki sem eru ekki í samstarfi við norsk fyrirtæki eigi rétt á að senda sjálf inn beiðni. Orðalag ákvæðanna sem lögð voru fram fyrir stofnunina virðist benda til þess að erlend fyrirtæki verði að aðhafast fyrir meðalgöngu norskra fyrirtækja. Því er stofnunin ekki fullviss um að erlend flutningsfyrirtæki séu meðhöndluð á sama hátt og innlend.

(2) Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2454/92 frá 23. júlí 1992 um skilyrði fyrir því að flutningafyrirtæki geti stundað farþegaflutninga á vegum innanlands í aðildarríki sem það hefur ekki aðsetur í, eins og henni var breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 12/98 frá 11. desember 1997 sem tekin var upp í XIII. viðauka við EES-samninginn með ákvörðun nr. 121/98 (Stjtið. EB L 297, 18.11.1999, bls. 50 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 50 frá 18.11.1999, bls. 77) og öðlaðist gildi 1.8.1999; hér á eftir kölluð „reglugerð nr. 12/98“.

(3) Sjá í þessu samhengi ákvarðanir framkvæmdastjórnarinnar um ríkisaðstoð N 575/A/1999 - Þýskaland og ríkisaðstoð N 694/99 – Spánn að því er varðar endurbætur á flutningum í þéttbýli og sveitum: [http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sqb/state\\_aids/transport/n694-99.pdf](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sqb/state_aids/transport/n694-99.pdf) (eingöngu á spænsku). Sjá einnig útskýringar á tillögu framkvæmdastjórnarinnar um reglugerð um aðgerðir aðildarríkja í tengslum við kröfur um opinbera þjónustu og gerð samninga um opinbera þjónusta á sviði farþegaflutninga á járnbrautum, vegum og skipgengum vatnaleiðum, COM(2000) 7 lokagerð, Brussel, 26.7.2000 ([http://europa.eu.int/eur-lex/en/com/pdf/2000/en\\_500PC0007.pdf](http://europa.eu.int/eur-lex/en/com/pdf/2000/en_500PC0007.pdf)).

Að auki ber að leggja áherslu á að sú staðreynd ein að fyrirkomulag aðstoðar sem veitt er án mismununar á grundvelli þjóðernis eða staðfestu kemur ekki í veg fyrir að það falli undir gildissvið 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins. Slik meðhöndlun erlendra fyrirtækja án mismununar á norskum markaði kæmi ekki í veg fyrir áhrif á viðskipti þar sem norsk rútufyrirtæki sem njóta góðs af bótagreiðslum geta átt í samkeppni utan Noregs bæði á sviði óreglubundinna flutninga og í áætlunarferðum.

Á grundvelli fyrrnefndra athugasemda er ekki hægt að útiloka að bótakerfið hafi þau áhrif að styrkja samkeppnisstöðu fyrirtækja sem annast farþegaflutninga bæði innan og utan Noregs og raski því samkeppni og hafi áhrif á viðskipti milli samningsaðilanna.

Því telur Eftirlitsstofnunin að kerfið feli á sér aðstoð í skilningi 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins.

### C. *Samrýmanleiki aðstoðarráðstafana*

Eftirlitsstofnunin telur að bótakerfið létti af styrkhæfum rútufyrirtækjum kostnaði sem fylgir daglegum rekstri. Því telst aðstoð samkvæmt þessu kerfi rekstraraðstoð<sup>(4)</sup> sem alla jafna er óheimil samkvæmt EES-samningnum. Hins vegar hefur stofnunin athugað, á grundvelli tiltækra upplýsinga, hvort aðstoðin geti fengið undanþágu samkvæmt c-lið 3. mgr. 61. gr. EES-samningsins og 15. kafla leiðbeininga Eftirlitsstofnunarinnar um ríkisaðstoð vegna umhverfisverndar. Samkvæmt lið 15.4.3 í leiðbeiningum Eftirlitsstofnunarinnar um ríkisaðstoð getur rekstraraðstoð verið ásættanleg vegna meðhöndlunar úrgangs og eftirgjafar á umhverfissköttum. Beiting þeirra ströngu skilyrða sem mælt er fyrir um í leiðbeiningum Eftirlitsstofnunarinnar um ríkisaðstoð felur að meginreglu í sér að bætur beri að takmarka við aukakostnað vegna framleiðslu, hún sé tímabundin og fari almennt stiglækkandi sem hvati til þess að draga úr mengun eða að skilvirkari leið sé fundin til nota á framleiðslubáttum fyrr en ella. Slíka tímabundna eftirgjöf á nýjum umhverfissköttum má heimila þegar nauðsynlegt er að vega upp á móti skertri samkeppnishæfni, einkum á alþjóðavettvangi. Einnig verður að taka mið af því sem viðkomandi fyrirtæki verður að gera í staðinn til að draga úr mengun.

#### *Bætur takmarkaðar við aukakostnað vegna framleiðslu*

Í þessu samhengi hafa norsk stjórnvöld bent á þá staðreynd að „*bótakerfið grundvallast á skipulegum rútuförðum fyrirtækisins og að það bæti því eingöngu fyrir hærri eldsneytiskostnað sem tengist tilteknum áætlunarferðum*“. Samkvæmt norskum stjórnvöldum felur þetta í sér að „*nýja bótakerfið hvetur fyrirtæki til að draga úr disilnotkun, m.a. með því að skipta yfir í vélar og rútur sem þurfa minna eldsneyti og draga þannig um leið úr heildarmengun. Annar kostur væri bótakerfi þar sem bótum yrði úthlutað samkvæmt t.d. eldsneytisneyslu en slíkt kerfi myndi hins vegar ívilna fyrirtækjum sem nota að meðaltali meira eldsneytsmagni á kílómetra*“.

Eftirlitsstofnunin fær ekki séð hvernig þetta fyrirkomulag tryggir að ekkert fyrirtæki fái hærri bætur en sem nemur þeim kostnaði sem leiðir af bifreiðadisilgjaldinu. Í raun er ekki útilokað að fyrirtæki sem þiggja greiðslur á grundvelli „leiðaráætlunar“ (samkvæmt þeim vegalengdum sem þau fara) og sem draga úr notkun sinni á bifreiðadisilolíu á þessum leiðum geti notið góðs af bótum umfram raunverulegan kostnað þeirra sem vegna bifreiðadisilgjaldsins.

Í ljósi þess sem fram hefur komið telur Eftirlitsstofnunin að skilyrði fyrir veitingu bóta, sbr. bréfin frá 21. febrúar 2000, sé engin trygging fyrir því að rútufyrirtæki fái ekki bætur umfram raunverulegan kostnað þeirra vegna bifreiðadisilgjaldsins. Á meðan skýrar reglur eða leiðbeiningar skortir um hámarksbætur samkvæmt kerfinu leikur vafi á hvort bótakerfið er útfært þannig að tryggt sé að bætur takmarkist við aukakostnað vegna framleiðslunnar.

<sup>(4)</sup> Eins og skilgreint er í dómi EB-dómstólsins frá 8. júní 1995 í máli T-459/93, *Siemens SA gegn framkvæmdastjórninni*, dómasafi 1995, II-1675, mgr. 48.

Norsk stjórnvöld hafa enn fremur haldið því fram að krafan um að takmarka bætur við aukaframleiðslukostnað væri uppfyllt ef bætur samkvæmt kerfinu „*eru ekki hærri en sem nemur hækkun á bifreiðadísilgjöldum samanborið við fyrra skattakerfi*“. Í þessu samhengi fullyrtu norsk stjórnvöld að bætur árið 2000 væru undir aukningu tekna af bifreiðadísilgjöldum eftir 1. janúar 1999. Að því er varðar stöðuna 2001 benda norsk stjórnvöld á að upphæðin sem var úthlutað til bótakerfisins það ár hafi verið 33% lægri en 2000.

Eftirlitsstofnunin viðurkennir að lækkun bóta, miðað við eftirgjöf sem áður var veitt með undanþágu frá bifreiðadísilgjöldum, kunni að benda til þess að bætur séu undir þeim kostnaði sem fylgir bifreiðadísilgjöldum. Þó er þetta eitt og sér ekki næg sönnun fyrir því að hraðferðarútfyrirtæki fái ekki of háar bætur. Þess vegna er ekki sýnt fram á með staðhæfingu norsku ríkisstjórnarinnar, þess efnis að bótakerfið sé umfangsminna og lægri upphæðum veitt til þess miðað við fyrri stöðu, að fyrrnefndum skilyrðum sé fullnægt.

Hvað varðar stöðuna á árunum 1999 og 2000 bendir Eftirlitsstofnunin á að þrátt fyrir bréf hennar frá 4. desember 2000, þar sem hún lét í ljós efasemdir um að fyrrverandi bótakerfi samrýmdist EES-samningnum, hafi norsk stjórnvöld ekki lagt fram neinar upplýsingar sem sýna að hraðferðarútfyrirtæki hafi ekki fengið hærri bætur en nauðsynlegt var til þess að mæta kostnaði vegna bifreiðadísilgjaldsins. Að auki, einkum að því er varðar framhald á bótakerfinu 2001, vekur Eftirlitsstofnunin athygli á að engu eftirlitsfyrirkomulagi hafi verið komið á með bótakerfinu sem gerði þeirri stofnun sem úthlutaði bótum kleift að ganga úr skugga um að bætur samkvæmt kerfinu væru ekki hærri en viðbótarkostnaður vegna bifreiðadísilgjaldsins á viðkomandi ári. Án slíks eftirlits er ekki hægt að útiloka að hraðferðarútfyrirtæki fái of háar bætur.

Í ljósi þessa dregur Eftirlitsstofnunin þá ályktun að norsk stjórnvöld hafi ekki sýnt fram á að greiðslur samkvæmt bótakerfinu takmarkist við aukaframleiðslukostnað.

#### *Hvatning til að draga úr eldsneytisnotkun*

Norsk stjórnvöld hafa haldið því fram að þar sem bótakerfið væri ekki jafn umfangsmikið og fyrrverandi skattundanþága væri það árangursríkara til að vernda umhverfið og stuðla að umhverfismarkmiðum. Í þessu samhengi greindu norsk stjórnvöld frá því að við ákvörðun á bótum, m.a fyrir 2000, hefði verið reiknaður 6% frádráttur sem nýtnimöguleiki vegna minni eldsneytisnotkunar. Þau héldu því enn fremur fram að vegna þess að óreglubundnir flutningar væru undanþegnir bótum og vegna fyrrnefnds 6% frádráttar væri bótakerfið ekki jafn umfangsmikið og hækkun tekna af bifreiðadísilgjaldi eftir 1. janúar 1999. Að því er varðaði framhald á bótakerfinu árið 2001 hafa norsk stjórnvöld haldið því fram að 50 milljónir NOK sem var úthlutað í þessu skyni væri 33% lækkun miðað við árið 2000.

Eftirlitsstofnunin vekur hins vegar athygli á að norsk stjórnvöld hafa ekki lagt fram viðeigandi upplýsingar sem hefðu gert henni kleift að meta hvort bætur samkvæmt kerfinu færu stíglækkandi frá innleiðslu þess og samanborið við stöðuna áður en skattundanþágan var afnumin 1999.

Sérstaklega skal tekið fram að þau hafa ekki lagt fram tölur um tap á skatttekjum í kjölfar undanþágu fyrir hraðferðarútfyrirtæki frá bifreiðadísilgjaldi áður en undanþágan var afnumin frá 1. janúar 1999 sem hefðu gert Eftirlitsstofnuninni kleift að sannreyna yfirlýsingar norskra stjórnvalda um umfang bótakerfisins 1999 samanborið við fyrra skattafyrirkomulag. Með hliðsjón af stöðunni árið 2000, vekur stofnunin enn fremur athygli á að fjárveitingin til bótakerfisins hækkaði á ríkisfjárlögum fyrir árið 2000 miðað við árið 1999. Þetta virðist vera í mótsögn við yfirlýsingu norskra stjórnvalda um 6% lækkun vegna hugsanlegrar nýtni. Aukna fjárveitingu á ríkisfjárlögum fyrir 2000 mætti túlka á þann hátt að raunveruleg notkun á bifreiðadísilölu hefði aukist fremur en að dregið hafi úr henni eftir að undanþága frá bifreiðadísilgjöldum var afnumin. Án frekari skýringa á ástæðum þessarar aukningar er erfitt að gera grein fyrir hugsanlegum áhrifum af fyrirkomulaginu í þá átt að hvetja hraðferðarútfyrirtæki til þess að draga úr notkun á bifreiðadísilölu.



Að auki, jafnvel þótt gert sé ráð fyrir að bætur hafi lækkað frá því að bótakerfinu var komið á 1999, er ekki hægt að líta á slíka lækkun sem beina afleiðingu af bótakerfinu. Það er algerlega á valdi Stórþingsins að ákveða þær upphæðir sem úthlutað er til bótakerfisins við árlega fjárlagasamþykkt. Kerfinu sem slíku fylgja engar leiðbeiningar um útreikninga á bótagreiðslum í framtíðinni. Því eru ekki nein ótvíræð merki um að dregið verði úr ríkisaðstoð sem myndi hvetja rútufyrirtæki til að draga úr eldsneytisnotkun.

Ennfremur skortir Eftirlitsstofnunina nákvæmar upplýsingar um útreikning á fjárhæðum sem var úthlutað vegna bótakerfisins (einkum um það að hve miklu leyti fjárhæðir voru ákvarðaðar í því skyni að draga merkjanlega úr notkun á bifreiðadisilólíu) og upplýsingar um hugsanlegar breytingar á ætlnunarferðum rútufyrirtækja sem geta fengið styrk samkvæmt bótakerfinu. Án slíkra upplýsinga er ekki hægt að meta hvort hugsanleg heildarlækkun á fé sem úthlutað er til bótakerfisins leiðir í raun til lægri bóta á hvert hraðferðarútufyrirtæki og hvetji þannig þessi rútufyrirtæki til að draga úr eldsneytisnotkun. Í ljósi þess er 33% lækkun vegna bótakerfisins 2001, sem norsk stjórnvöld vísa til, í sjálfu sér ekki fullnægjandi til þess að ganga úr skugga um hvort og að hve miklu leyti rútufyrirtæki fengu lægri bætur samkvæmt kerfinu.

Að lokum er erfitt, án upplýsinga um hversu miklar bætur hafa verið veittar samkvæmt kerfinu, að meta hvort og að hve miklu leyti kerfið hefur nógu hvetjandi áhrif. Að meginreglu til telur Eftirlitsstofnunin að eingöngu bætur sem eru lægri en kostnaður (sem leiðir af bifreiðadisilgjaldi), sem hraðferðarútufyrirtæki yrðu að bera án þess að leggja nokkuð á sig til þess að draga úr eldsneytisnotkun, séu nógu mikil hvatning fyrir rútufyrirtæki til að draga úr eldsneytisnotkun. Í þessu samhengi bendir stofnunin á að engar upplýsingar voru veittar sem hefðu gert henni kleift að ákvarða hversu miklum bótum hefði verið varið til hraðferðarútufyrirtækja á viðkomandi árum frá því að bótakerfinu var komið á.

Vegna skorts á upplýsingum um hugsanlega lækkun á bótagreiðslum frá því að bótakerfið var innleitt og með tilliti til upphæða bóta til styrkhæfra rútufyrirtækja efast Eftirlitsstofnunin um að bótakerfið hvetji styrkþega nægilega til þess að fjárfesta í búnaði og endurskipuleggja starfsemi sína þannig að eldsneytisneyslu sé haldið í lágmarki.

#### *Tímabundin eftirgjöf á nýjum umhverfissköttum sem nauðsynleg er til að mæta skertri samkeppnishæfni*

Að því er varðar umhverfismarkmið bótakerfisins hafa norsk stjórnvöld vísað til stjórnarfrumvarps um græna skatta („Grønne Skatter“, St. prp. nr. 54 (1997-98)). Norsk stjórnvöld hafa ennfremur haldið því fram að bótakerfið hefði verið nauðsynlegt til þess að viðhalda samkeppnishæfni viðkomandi rútufyrirtækja, án þess þó að gera nánari grein fyrir því.

Eftirlitsstofnunin vekur hins vegar athygli á að samkvæmt fyrrnefndu stjórnarfrumvarpi teldust „óstyrkhæf“ rútufyrirtæki geta mætt viðbótarkostnaði vegna afnáms eftirgjafar á bifreiðadisilgjaldi með tekjum af reglubundinni flutningsþjónustu. Því töldu norsk stjórnvöld greinilega ekki nauðsynlegt að veita „óstyrkhæfum“ rútufyrirtækjum bætur. Í þeim gögnum sem norsk stjórnvöld lögðu fram eru engar fullnægjandi skýringar á, andstætt niðurstöðum stjórnarfrumvarpsins til Stórþingsins, hvers vegna bætur til „óstyrkhæfra“ rútufyrirtækja væru nauðsynlegar. Ennfremur vekur stofnunin athygli á að norsk stjórnvöld hafa ekki lagt fram nein stuðningsgögn sem gætu skýrt ástæður fyrir að koma líka á bótakerfi fyrir þessi rútufyrirtæki.

Að auki bendir Eftirlitsstofnunin á að hraðferðarútufyrirtæki hafi verið undanþegin bifreiðadisilskatti frá því að hann var innleiddur í október 1993. Þetta þýðir að á þeim tíma sem undanþágan var afnumin og bótakerfið samþykkt höfðu rútufyrirtæki þegar haft fimm ár til þess að aðlagja rekstur sinn með það í huga að draga úr skattatengdum kostnaði. Án frekari útskýringa af hálfu norskra stjórnvalda á því hvers vegna þessi tími hafi ekki nægt rútufyrirtækjum til þess að aðlagja sig að nýjum efnahagsaðstæðum er Eftirlitsstofnunin ekki í stakk búin til að ganga úr skugga um að umrætt fyrirkomulag aðstoðar sé nauðsynlegt og í hófi. Í þessu tilliti væri einnig gagnlegt að fá upplýsingar þar sem fram kemur hvort og að hve miklu leyti hraðferðarútufyrirtæki sem á þessu tímabili voru undanþegin bifreiðadisilgjaldi leituðust við að draga úr eldsneytisnotkun sinni.

Að því er varðar tímabundið eðli kerfisins hafa norsk stjórnvöld ekki lagt fram neinar athugasemdir eða upplýsingar. Í þessu tilliti vekur Eftirlitsstofnunin athygli á að kerfið sem slikt kveður ekki á um neina tímatakmörkun. Því efast stofnunin um að slikt kerfi sem gildir í óákveðinn tíma geti hvatt styrkhæf fyrirtæki til að laga sig að nýju skattumhverfi.

Því telur Eftirlitsstofnunin að norsk stjórnvöld hafi ekki sýnt fram á að bótakerfið sé eingöngu tímabundið og fari stíglækkandi, feli í sér umhverfismarkmið og að bætur séu nauðsynlegar til að vega upp á móti skertri samkeppnishæfni.

#### ***D. Niðurstöður***

Af fyrrnefndum ástæðum dregur Eftirlitsstofnunin í efa að aðstoðin sem felst í bótakerfinu fyrir hraðferðarútfyrirtæki samrýmist EES-samningnum. Vegna skorts á upplýsingum var ekki hægt að eyða þessum efasemdum á meðan forrannsókn stóð samkvæmt lið 6.2 í 6. kafla leiðbeininga Eftirlitsstofnunarinnar um ríkisaðstoð. Í samræmi við lið 5.2 í 5. kafla leiðbeininga Eftirlitsstofnunarinnar um ríkisaðstoð ber stofnuninni því skylda til að hefja málmeðferð samkvæmt 2. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól. Þessi ákvörðun um að hefja málmeðferð er með fyrirvara um lokaákvörðun stofnunarinnar sem kann að verða sú að aðstoðin samrýmist EES-samningnum.

Í ljósi fyrrnefndra atriða fer Eftirlitsstofnunin fram á við norsk stjórnvöld að þau veiti allar upplýsingar sem nauðsynlegar eru til að ganga úr skugga um hvort bótakerfið samrýmist reglum EES-samningsins um ríkisaðstoð. Hafi norsk stjórnvöld ekki sent Eftirlitsstofnuninni umbeðnar upplýsingar innan þess frests sem tiltekin er hér á eftir, mun stofnunin taka ákvörðun samkvæmt 2. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól á grundvelli tiltækra upplýsinga.

Að lokun vekur stofnunin athygli norskra stjórnvalda á þeirri staðreynd að samkvæmt lið 6.2.1 í 6. kafla leiðbeininga Eftirlitsstofnunarinnar um ríkisaðstoð er stofnuninni „heimilt með bráðabirgðaákvörðun að biðja EFTA-riki að hætta tímabundið greiðslu aðstoðar á meðan beðið er eftir niðurstöðu rannsóknar“. Þar sem Eftirlitsstofnunin hefur í þessari ákvörðun komist að þeirri niðurstöðu að aðstoð hafi verið veitt á ólögmatan hátt er henni heimilt að taka ákvörðun, samkvæmt 2. mgr. í lið 6.2.1. í leiðbeiningum Eftirlitsstofnunarinnar um ríkisaðstoð, um að krefjast þess að norsk stjórnvöld hætti samstundis að greiða aðstoð hafi þau ekki reitt fram nægilega tryggingu fyrir að bótakerfinu verði ekki beitt þar til stofnunin hefur komist að endanlegri niðurstöðu.

Eftirlitsstofnun EFTA veitir hér með EFTA-ríkjunum, aðildarríkjum ESB og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar við:

Eftirlitsstofnun EFTA  
74, rue de Trèves  
B-1040 Bruxelles

Athugasemdunum verður komið á framfæri við norsk stjórnvöld.



# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

### Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2407 – Bertelsmann/RTL Group)

2001/EES/22/18

#### Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 3. apríl 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem Bertelsmann AG (Bertelsmann) öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, full yfirráð yfir RTL Group (RTL) með kaupum á hlutum í Groupe Bruxelles Lambert SA (GBL).
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Bertelsmann: útgáfa, prentun og dreifing á bókum og tímaritum, bókaklúbbar, útgáfa og dreifing á tónlist, plötum og geisladiskum, sjónvarpsstarfsemi og þjónusta sem tengist margmiðlun,
  - RTL Group: fyrirtæki um sameiginlegt verkefni þar sem móðurfyrirtækin hafa sameinað starfsemi sína á sviði sjónvarps- og útvarpsstarfsemi.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 115, 20.4.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2407 – Bertelsmann/RTL Group, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-sstraat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2342 – Techint/VAI/JV)****2001/EES/22/19****Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 6. apríl 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Technit Compagnia Tecnica Internazionale SpA (Techint), Ítalíu, sem tilheyrir Techint Group, og Voest-Alpine Industrieanlagenbau GmbH (VAI), Austurríki, sem stjórnað er af VA Technologie AG öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, sameiginleg yfirráð yfir nýstofnuðu fyrirtæki, með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Technit: hönnun og sala á búnaði og tilheyrandi vélum til notkunar við stálframleiðslu,
  - VAI: verkfræðistarfsemi og verksmiðjusmiði,
  - NewCo: hönnun og smíði á búnaði til samfelldrar steypingar á málmstöngum og léttum efnum, hönnun og smíði á stálbræðslubúnaði til að framleiða léttar langar vörur og teina.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 115, 20.4.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2342 – Techint/VAI/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

(<sup>1</sup>) Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

(<sup>2</sup>) Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

(<sup>3</sup>) Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2370 – Thales/Airsys-ATM)****2001/EES/22/20**

1. Framkvæmdastjórninni barst 11. apríl 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Thomson-CSF (Thales), öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, yfirráð yfir öllu fyrirtækinu Thomson-CSF Airsys ATM SAS (Airsys ATM, sem er undir sameiginlegri stjórn Thales og Siemens), með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Thales (Frakklandi): rafeindavörur til faglegra nota og varnarkerfi,
  - Airsys ATM: flugumferðarstjórnkerfi.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 122, 25.4.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2370 – Thales/Airsys-ATM, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

(<sup>1</sup>) Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

(<sup>2</sup>) Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2406 – Cepsa Gas Comercializadora/  
TotalFinaElf Gas & Power España)**

2001/EES/22/21

**Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 9. apríl 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Cepsa Gas Comercializadora S.A., sem tilheyrir Compañía España de Petróleos S.A. (CEPSA) en er stjórnað af TotalFinaElf S.A. og Banco Santander Central Hispano, sameinast, í skilningi a-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, fyrirtækinu TotalFinaElf Gas & Power España, sem heyrir undir TotalFinaElf, með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Cepsa Gas Comercializadora: markaðssetning á jarðgasi,
  - TotalFinaElf Gas & Power España: markaðssetning á jarðgasi,
  - CEPSA: 1) leit og vinnsla á olíu og gasi, 2) olíuhreinsun og dreifing og 3) kemísk efni úr jarðolíu og gasi,
  - TotalFinaElf: 1) leit og vinnsla á olíu og gasi, 2) olíuhreinsun og dreifing og 3) kemísk efni úr jarðolíu og gasi, sem og sérúnnin kemísk efni.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 122, 25.4.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2406 – Cepsa Gas Comercializadora/TotalFinaElf Gas & Power España, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2409 – Rail Gourmet/Narvesen)**

**2001/EES/22/22**

**Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 11. apríl 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Reitan Narvesen ASA, sem stjórnað er af Reitangruppen AS í Noregi, og Rail Gourmet, sem stjórnað er af SAirGroup í Sviss, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, sameiginleg yfirráð yfir RGT Norge AS, með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Reitan Narvesen ASA: smásala og heildsala með matvæli, sem og matvælaþjónusta,
  - Rail Gourmet: matvælaþjónusta á járnbrautarstöðvum og í járnbrautarlestum,
  - RGT Norge AS: matvælaþjónusta í járnbrautarlestum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 122, 25.4.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2409 – Rail Gourmet/Narvesen, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2418 – ORF/Netway/Adworx)****2001/EES/22/23****Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 11. apríl 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækin Österreichischer Rundfunk (ORF) og Netway Communications AG (Netway, sem bæði eru austurrísk fyrirtæki) sem stjórnað er af UTA Telekom AG, dótturfyrirtæki Swisscom AG, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Adworx Internetservice GmbH (Adworx) með kaupum og flutningi á eignum til nýstofnaðs fyrirtækis um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - ORF: opinber útvarpsþjónusta í Austurríki og viðskiptastarfsemi á ýmsum sviðum m.a. markaðssetning á auglýsingum,
  - Netway: útvegur á Internetþjónustu og símaþjónustu um fastanetið. Adworx er sem stendur starfrækt sem deild í Netway sem annast beinlínufjölmiðlaþjónustu.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 117, 21.4.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2418 – ORF/Netway/Adworx, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

(<sup>1</sup>) Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

(<sup>2</sup>) Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

(<sup>3</sup>) Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja** **2001/EES/22/24**  
**(Mál nr. COMP/M.2433 – Barclays Bank plc/Minimax GmbH)**

**Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 11. apríl 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Barclays Bank plc (Barclays) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar full yfirráð yfir fyrirtækinu Minimax GmbH (Minimax) með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Barclays: fjármálaþjónusta,
  - Minimax: reykskynjara - og slökkvikerfi.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 125, 26.4.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2433 – Barclays Bank plc/Minimax GmbH, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um samstarfssamning**  
**(Mál F-1/38092/SKF, Rockwell International, Timken, INA,**  
**Sandvik, Endorsia)**

**2001/EES/22/25**

1. Framkvæmdastjórninni barst 5. mars 2001 tilkynning, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17<sup>(1)</sup>, þar sem fyrirtækin Rockwell International Corp. (Bandaríkjunum), Timken (Bandaríkjunum), INA (Þýskalandi) og Sandvik (Svíþjóð) munu hvert um sig kaupa 20% hluta í rafrænu sölukerfi milli fyrirtækja undir [www.endorsia.com](http://www.endorsia.com) sem áður var að öllu leyti í eigu SKF (SKF mun halda eftir 20% hluta).
2. Fyrirtækið um sameiginlega verkefnið mun starfa á viðtækum beinlinumarkaði fyrir útvegum á stuðningsþjónustu í tengslum við sölu á iðnaðarvörum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að tilkynntur samstarfssamningur geti fallið undir gildissvið reglugerðar nr. 17.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.
5. Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan 15 virkra daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 122, 25.4.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 295 01 28) eða í pósti, með tilvísun til F-1/38092/SKF, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition  
Antitrust Registry  
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70  
B-1049 Bruxelles/Brussel.

**Upphaf málsmeðferðar**  
**(Mál nr. COMP/M.2333 – De Beers/LVMH)**

**2001/EES/22/26**

Framkvæmdastjórnin ákvað 18. apríl 2001 að hefja málsmeðferð í fyrrnefndu máli eftir að hafa komist að niðurstöðu um að verulegur vafi leikur á að tilkynnt samfylking samrýmist hinum sameiginlega markaði. Upphaf málsmeðferðar leiðir til frekari rannsóknar á tilkynntri samfylkingu. Ákvörðunin byggist á c-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4046/89.

Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða samfylkingu á framfæri við sig.

Til að hægt sé að taka mið af athugasemdunum við málsmeðferðina verða þær að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en 15 dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB C 122, 25.4.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (32-2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2333 – De Beers/LVMH, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB 13 frá 21.2.1962, bls. 204.



**Upphaf málsmeðferðar**  
**(Mál nr. COMP/M.2322 – CRH/Addtek)**

**2001/EES/22/27**

Framkvæmdastjórnin ákvað 18. apríl 2001 að hefja málsmeðferð í fyrrnefndu máli eftir að hafa komist að niðurstöðu um að verulegur vafi leikur á að tilkynnt samfylking samrýmist hinum sameiginlega markaði. Upphaf málsmeðferðar leiðir til frekari rannsóknar á tilkynntri samfylkingu. Ákvörðunin byggist á c-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4046/89.

Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða samfylkingu á framfæri við sig.

Til að hægt sé að taka mið af athugasemdunum við málsmeðferðina verða þær að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en 15 dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB C 125, 26.4.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (32-2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2322 – CRH/Addtek, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-sstraat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

**Ný tilkynning um áður tilkynnta samfylkingu fyrirtækja**  
**(Mál nr. COMP/M.2434 – Grupo Villar Mir/EnBW/  
Hidroeléctrica del Cantábrico)**

**2001/EES/22/28**

1. Framkvæmdastjórninni barst 4. apríl 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem spænska fyrirtækið Ferroatlántica SL (Ferroatlántica), sem tilheyrir spænsku samstæðunni Villar Mir, þýska fyrirtækið Energie Baden Württemberg (EnBW), sem stjórnað er af franska fyrirtækinu Electricité de France, og þýska fyrirtækið Zweckverband Oberschwäbische Elektrizitätswerke öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, sameiginleg yfirlit yfir spænska fyrirtækinu Hidroeléctrica del Cantábrico SA (Hidrocantábrico), með yfirtökubóði.
2. Tilkynningin var lýst ófullnægjandi 6. apríl 2001. Viðkomandi fyrirtæki hafa nú lagt fram nánari upplýsingar og varð tilkynningin fullnægjandi í skilningi 1. mgr. 10. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 þann 10. apríl 2001. Þar með öðlaðist tilkynningin gildi 11. apríl 2001.
3. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 117, 21.4.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. (32-2) 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2434 – Grupo Villar Mir/EnBW/Hidroeléctrica del Cantábrico, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-sstraat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.1913 – Lufthansa/Menzies/LGS/JV)****2001/EES/22/29**

Framkvæmdastjórnin ákvað 29.8.2000 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Östytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 300M1913. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.1976 – Shell/Halliburton/Well Dynamics JV)****2001/EES/22/30**

Framkvæmdastjórnin ákvað 15.3.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Östytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M1976. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2079 – Raytheon/Thales/JV)****2001/EES/22/31**

Framkvæmdastjórnin ákvað 30.3.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2079. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2197 – Hilton/Accor/Forte/Travel Services JV)****2001/EES/22/32**

Framkvæmdastjórnin ákvað 16.2.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2197. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja      2001/EES/22/33**  
**(Mál nr. COMP/M.2227 – Goldman Sachs/Messer Griesheim)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 20.3.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Östytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2227. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja      2001/EES/22/34**  
**(Mál nr. COMP/M.2334 – Dmdata/Kommunedata/e-Boks JV)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 30.3.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Östytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2334. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**2001/EES/22/35**

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja**  
**(Mál nr. COMP/M.2341 – Banco Popular Español/Fortior Holding)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 12.3.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á spænsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CES“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2341. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**2001/EES/22/36**

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja**  
**(Mál nr. COMP/M.2343 – Toro Assicurazioni/Lloyd Italico)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 15.3.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ítölsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CIT“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2343. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2344 – Xchange/BAE Systems/JV)****2001/EES/22/37**

Framkvæmdastjórnin ákvað 23.3.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2344. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2383 – VNU/RCS Editori)****2001/EES/22/38**

Framkvæmdastjórnin ákvað 6.4.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2383. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Afturköllun tilkynningar um samfyllingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2289 – Medias/Belgacom Skynet/JV)**

2001/EES/22/39

Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna barst 13. mars 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfyllingu fyrirtækja milli Medias NV og Belgacom Skynet NV. Aðilarnir, sem stóðu að tilkynningunni, greindu framkvæmdastjórninni 9. apríl 2001 frá því að þeir drægju tilkynningu sína til baka.

**Kveðið á um skyldu um opinbera þjónustu samkvæmt  
reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2408/92**

2001/EES/22/40

**Frekari breytingar á áætlunarflugi samkvæmt skyldu um opinbera  
þjónustu á leiðinni Hof-Bayreuth-Frankfurt am Main**

Þýsk stjórnvöld hafa ákveðið að endurskoða áætlunarflug samkvæmt skyldu um opinbera þjónustu á leiðinni Hof-Bayreuth-Frankfurt am Main, sem kveðið var á um í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins og tilkynnt í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 199 frá 25. júní 1998, bls. 10, með áorðunum breytingum samkvæmt *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 348 frá 5. desember 2000.

Sjá nánari upplýsingar í Stjtið. EB C 113, 18.4.2001, bls. 10.

## Áætlunarflug

2001/EES/22/41

**Útboðslýsing frá Sambandslýðveldinu Þýskalandi í samræmi við d-lið  
1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92, um rekstur  
áætlunarflugs á leiðinni Hof-Bayreuth-Frankfurt am Main, eða á leiðinni  
Hof-Frankfurt am Main**

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins hafa þýsk stjórnvöld ákveðið að hefja áætlunarflug samkvæmt skyldu um opinbera þjónustu á leiðinni Hof-Bayreuth-Frankfurt am Main, eða á leiðinni Hof-Frankfurt am Main frá 1.11.2001. Skilyrðin fyrir rekstri þessa áætlunarflugs voru birt í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 113, 18.4.2001.

Ef ekkert flugfélag hefur, fyrir 1.10.2001, sent Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Verkehr und Technologie skriflega sönnun fyrir því að það hafi hafið áætlunarflug hinn 1.11.2001, í samræmi við skylduna um opinbera þjónustu og án þess að krefjast bóta, hafa þýsk stjórnvöld ákveðið, í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, að takmarka aðgang að leiðinni við eitt flugfélag og bjóða réttinn til þess að veita þessa þjónustu, frá 1.11. 2001, út í almennu útboði. Sjá nánar í Stjtið. EB C 114, 19.4.2001.

Öll útboðsgögn, ásamt tæknilegum útskýringum, samningsskilmálum og nákvæmum upplýsingum um skyldu um áætlunarflug fást að kostnaðarlausu hjá:

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Verkehr und Technologie  
Prinzregentenstrasse 28,  
D-80538 Munich.  
Deutschland

Bréfasími: (089) 21 62 25 88

Tilboðin skulu send í ábyrgðarpósti, eða boðsend gegn kvittun fyrir móttöku á fyrrnefnt heimilisfang.

Tilboð skulu berast eigi síðar en einum mánuði frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 114, 19.4.2001. Öll tilboð skulu lögð fram í sjóriti.



**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 14/2001**  
**Frakkland**

**2001/EES/22/42**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans - Frakkland - Société Nationale Corse – Méditerranée. Sjá nánar í Stjtið. EB C 117 frá 21.4.2001.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Transport and Energy  
Directorate for the Maritime Transport  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 296 78 35

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Frakkland. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans varðandi ríkisaðstoð C 63/99 (áður NN 84/99) – Áhrif af nýjum rafmagnsskatti á endurkaupverð í tengslum við Stromeinspeisungsgesetz**

**2001/EES/22/43**

Framkvæmdastjórnin hefur birt tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans varðandi ríkisaðstoð 63/99 (áður NN 84/99) – Áhrif af nýjum rafmagnsskatti á endurkaupverð í tengslum við Stromeinspeisungsgesetz.

Sjá nánari upplýsingar í Stjtið. EB C 117, 21.4.2001.

<b>2001/EES/22/26</b>	Upphaf málsmeðferðar (Mál nr. COMP/M.2333 – De Beers/LVMH) .....	38
<b>2001/EES/22/27</b>	Upphaf málsmeðferðar (Mál nr. COMP/M.2322 – CRH/Addtek) .....	39
<b>2001/EES/22/28</b>	Ný tilkynning um áður tilkynnta samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2434 – Grupo Villar Mir/EnBW/Hidroeléctrica del Cantábrico) .....	39
<b>2001/EES/22/29</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1913 – Lufthansa/Menzies/LGS/JV) .....	40
<b>2001/EES/22/30</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1976 – Shell/Halliburton/Well Dynamics JV) .....	40
<b>2001/EES/22/31</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2079 – Raytheon/Thales/JV) .....	41
<b>2001/EES/22/32</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2197 – Hilton/Accor/Forte/Travel Services JV) .....	41
<b>2001/EES/22/33</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2227 – Goldman Sachs/Messer Griesheim) .....	42
<b>2001/EES/22/34</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2334 – Dmdata/Kommunedata/e-Boks JV) .....	42
<b>2001/EES/22/35</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2341 – Banco Popular Español/Fortior Holding) .....	43
<b>2001/EES/22/36</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2343 – Toro Assicurazioni/Lloyd Italico) .....	43
<b>2001/EES/22/37</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2344 – Xchange/BAE Systems/JV) .....	44
<b>2001/EES/22/38</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2383 – VNU/RCS Editori) .....	44
<b>2001/EES/22/39</b>	Afturköllun tilkynningar um samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2289 – Mediasis/Belgacom Skynet/JV) .....	45
<b>2001/EES/22/40</b>	Kveðið á um skyldu um opinbera þjónustu samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2408/92 - Frekari breytingar á áætlunarflugi samkvæmt skyldu um opinbera þjónustu á leiðinni Hof-Bayreuth-Frankfurt am Main .....	45
<b>2001/EES/22/41</b>	Áætlunarflug - Útbodslýsing frá Sambandslýðveldinu Þýskalandi í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92, um rekstur áætlunarflugs á leiðinni Hof-Bayreuth-Frankfurt am Main, eða á leiðinni Hof-Frankfurt am Main .....	46
<b>2001/EES/22/42</b>	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 14/2001 - Frakkland .....	47
<b>2001/EES/22/43</b>	Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans varðandi ríkisaðstoð C 63/99 (áður NN 84/99) – Áhrif af nýjum rafmagnsskatti á endurkaupverð í tengslum við Stromeinspeisungsgesetz .....	47

### 3. Dómstóllinn